



# mittel fest

2	→	presentazione	di
6	→	calendario	
11	→	spettacoli	
46	→	mostre	
48	→	premio ristori	
49	→	forum	
50	→	kaffee	
53	→	mittelimmagine	
56	→	laboratori	
58	→	mittelland	
59	→	mittelibro	
60	→	luoghi	
62	→	info/biglietteria	
65	→	mittelbabel	ni

# mittelfest 2024 — disordini

A Malá Strana nel secolo decimonono si procedeva con quella dimessa regolarità asburgica che rendeva tutte le cose **simili e prevedibili**, come se fossero sempre state così e così si sarebbero ripetute *saecula saeculorum*. Si conoscevano i signori e i furfanti, le mogli austere e le giovani ribelli e ognuno **recitava con precisione la parte in commedia**. Pure i bizzarri avevano un ruolo, come il dottor Guastamestieri: non che si chiamasse così, questo medico laureato *summa cum laude*, figlio e nipote e pronipote di medici, che aveva deposto lo stetoscopio e mollato i pazienti, preso assai dal suo ostinato silenzio e dalla sua irragionevole bicicletta.

A Malá Strana nel secolo decimonono le cose erano così **regolari e definite** che, anche quando arrivava un lutto, specie se di signori dall'indubbio merito, i praguesi affollavano il funerale sereni e soddisfatti: chi predisponeva e guidava il corteo, chi lo seguiva dove si conviene, chi piangeva a modo e già dipingeva il ricordo del caro estinto.

E fu così – racconta Jan Neruda – quando **la sorte chiamò a sé** lo stimato consigliere Schepeler: la mattina del commiato

un orgoglioso sorriso accomunava i praticanti amministrativi che ne portavano il feretro, il medico che ne aveva accompagnato le ultime ore, il miglior erede designato, il noto e rispettato “miglior amico” e pure la vedova (con in più qualche lacrima per la puntuale e ordinata partecipazione).

A Malá Strana lo scompiglio fu grande quando, per la rituale aspersione alla Porta di Oujezd, il carro sbalzò sull'irregolare terreno pietroso e **la bara scivolò a terra** dal lato stretto: in un grande fracasso, erigendosi, il suo coperchio saltò. **Accadde**, per i casi entropici del mondo, che in quel momento passasse per la Porta il dottor Guastamestieri, al solito taciturno e in bicicletta: fu così che il malcapitato si ritrovò di colpo il pallido consigliere Schepeler davanti, leggermente sbalzato fuori, le ginocchia piegate e il braccio sinistro penzoloni.

A Malá Strana lo sconcerto fu grande nel vedere il dottor Guastamestieri armeggiare con il povero consigliere: aprirgli le palpebre, controllare il polso e il petto. Il corteo fu baraonda: i praticanti assaltarono il dottore, l'erede designato gridava al cielo, l'amico correva a chiamare le guardie e la vedova sveniva sopra la folla roteante. Fu lì che il dottor Guastamestieri, quasi linciato, fatto sdraiare con destrezza il consigliere Schepeler e insistito su petto e polso, fece notare al marasma che ancora non c'era da piangere il compianto: **aveva battito**.

Di bocca in bocca e di piede in piede, per le strade tortuose di Malá Strana si rincorreva una parola, che era una voce, che era pronunciata in un pudico silenzio, che infine esplodeva in una disordinata sorpresa, a cui nessuno – escluso il dottor Guastamestieri – sapeva associare il giusto sentimento: «**respira!**». Il consigliere Schepeler era vivo.

A Malá Strana nel secolo decimonono si tornò a procedere con quella dimessa regolarità asburgica che rendeva tutte le cose simili e prevedibili, fatta salva l'ostinata follia del dottor Guastamestieri: ricercato da tutti e da tutti riverito, continuò a preferire la bicicletta ai pazienti. Una certa inquietudine lo attorniava: chissà se avesse in serbo altri **miracolosi disordini**.

Ora, se **l'apparenza inganna** è pur vero che **non sempre inganna malevola** – almeno che non sia intenzione di chi manipola. Se il mare è calmo è pur vero che sotto quella pellicola grigio-blu si cela la dinamica caotica degli abissi. Se il cielo è terso è pur vero che al di là dell'azzurro, nel buio delle galassie, qualche stella esplode o implode, aggiungendo vortici a vortici negli armonici disordini lunghi miliardi di anni. E disordini cosmici balenavano agli occhi acuti di chi un secolo fa, nel cuore di un centro Europa a brandelli per la Grande guerra, intuiva e **cerca-va due idee sia portentose sia dense** di feconde inquietudini, quelle idee che – dice Carlo Rovelli – «l'umanità, credo, non abbia ancora digerito»: la relatività e la meccanica quantistica. Era un gruppo di giovani, colmi di desiderio e di fervore, di passioni diverse e di odi reciproci, a svelare due sconvolgenti visioni, tra ribaltamento degli ordini costituiti e nuove leggi di un universo in caos: c'erano il viennese Pauli e il bavarese Heisenberg, che fan scuola a Copenaghen da Niels Bohr, l'ungherese e outsider János Neumann, divenuto poi John von a far da papà all'informatica dei nostri implacabili computer e algoritmi. C'era l'altro viennese Schrödinger, dalla vita roboante e densa, ma soprattutto l'apolide Einstein, la cui relatività aveva aperto le porte a una natura che segue le 'probabilità' e cambia a seconda di chi la 'osserva'. In-

somma, il cosmo pareva ora guidato da un spaventoso dio che gioca a dadi: non vale la pena allora di far come il Dottor Guastamestieri e inforcare la bicicletta?

Eppure, **il caos di quell'universo bizzarro**, emerso cento anni fa, ha dato il ritmo alla nostra epoca, di treni iperveloci, di automi implacabili e tecnologie satellitari, di risonanze magnetiche e di droni – che portino pacchi natalizi o bombe poi non si sa. Eppure, il caos di quell'universo bizzarro, emerso cento anni fa, **riverbera nei sentimenti di questa età**, nell'occhio sgranato di fronte a luci che da sole volteggiano nel buio, nella gola infervorata di chi grida il suo disagio alle incessanti novità e imposizioni, nello smarrimento stanco dei viaggiatori senza posa, liberi e non, nell'eccitazione di chi trasforma ogni trucco in una nuova possibilità.

**Che fare di fronte a questo smarrimento:** tentare di rimettere tutto in fila inseguendo le algide regole dei tempi che furono e degli algoritmi che saranno, o lasciarsi andare all'avventura con la ferocia pudica del sesso a vent'anni, cavalcando quel che viene, nella bontà e nell'orrore? Ripararsi al chiuso delle proprie mura, osservando da uno schermo quel che fuori accade e sperare di non finirci proprio malgrado, oppure gettarsi da protagonisti al centro dell'inquadratura? O magari, **come l'equilibrista sul filo**, tentare di solcare il mondo, traballanti, lungo la propria esile via, sospesi a precipizio verso la meta, tra conflitti, illusioni, corse, speranze e altri sontuosi **disordini**?

**Il dado non è tratto.**

– Giacomo Pedini, Direttore artistico

# Calendario

VENERDÌ 19 LUGLIO		
<b>ore 18.30</b> Corte Tenente Brosadola	MOSTRA <b>Inaugurazione "Ordini e Disordini"</b> Galleria Spazio Cortequattro	PAG. 47
<b>ore 19.30</b> Ridotto del Teatro Ristori	PREMIAZIONE <b>Premio Adelaide Ristori 2024</b> Soroptimist International d'Italia-Club di Cividale del Friuli	PAG. 48
<b>ore 21.30</b> Piazza Duomo	MUSICA <b>Happy concert</b> Igudesman&Joo/FVG Orchestra	PAG. 13
SABATO 20 LUGLIO		
<b>ore 16.30 e ore 20.00</b> Partenza da Piazza San Francesco	DANZA <b>COSMORAMA</b> Nicola Galli	PAG. 14  WALK
<b>ore 17.30</b> Chapiteau al Parco della Lesa	CIRCO <b>Uno spettacolo</b> Circo all'inCirca	PAG. 15  FAMILY
<b>ore 18.00</b> Chiesa di San Francesco	CERIMONIA INAUGURALE <b>Mittelfest Disordini</b>	PAG. 16
<b>ore 19.00</b> Chiesa di Santa Maria dei Battuti	<b>Mittelyoung vincitore 1/3</b>	PAG. 17  WINNER
<b>ore 21.00</b> Teatro Ristori	TEATRO <b>Negotiating peace</b> Jeton Neziraj	PAG. 18

## DOMENICA 21 LUGLIO

dalle 9.00 alle 13.00

Parco della Lesa

TEATRO

**Loutkoviště (Pupazzi)**  
Waxwing Theatre

PAG. 19



dalle 10.00 alle 12.00

Chapiteau  
al Parco della Lesa

WORKSHOP

**Un ordinato disordine**  
Circo all'inCirca

PAG. 56



ore 12.00

Il Curtil di Firmine

KAFFEE TEATRO & STORIA

**Negotiating peace**

PAG. 50

ore 16.00

Chiesa di San Francesco

MUSICA

**Pelagos**  
Katerina Papadopoulou & Aegean Arc

PAG. 20

ore 16.30 e ore 20.00

Partenza  
da Piazza San Francesco

DANZA

**COSMORAMA**  
Nicola Galli

PAG. 14



ore 17.30

Teatro Ristori

CIRCO

**Danger**  
Compagnia Due

PAG. 21



ore 19.00

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

**Mittelyoung vincitore 2/3**

PAG. 17



ore 21.30

Piazza Duomo

TEATRO

**Le tue parole**  
*Pierluigi, Scluse e il cìl*  
Giuseppe Battiston/Piero Sidoti/Pierluigi Cappello

PAG. 22

## LUNEDÌ 22 LUGLIO

dalle 17.00 alle 19.00

Chapiteau  
al Parco della Lesa

WORKSHOP

**Un ordinato disordine**  
Circo all'inCirca

PAG. 56



ore 19.30

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

**Mittelyoung vincitore 3/3**

PAG. 17



ore 21.30

Piazza Duomo

MUSICA

**Talk radio**  
Alessio Boni/Valter Sivilotti

PAG. 23

---

**ore 22.00**  
Il Curtil di Firmine

---

MITTELIMMAGINE  
**An anarchist life**  
Ivan Bormann & Fabio Toich

PAG. 53

---

**ore 16.00**  
Il Curtil di Firmine

---

KAFFEE MUSICA & SACRO  
**Aleksandra Vrebalov**

PAG. 51

---

**ore 18.00**  
Chapiteau  
al Parco della Lesa

---

MUSICA  
**Balkalar**  
Balkalar Ensemble

PAG. 24

---

**ore 19.30**  
Chiesa di San Francesco

---

MUSICA  
**Antennae / Liturgia**  
Aleksandra Vrebalov  
Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste

PAG. 25

---

**ore 21.30**  
Teatro Ristori

---

DANZA  
**Full Moon**  
Josef Nadj

PAG. 26

---

**ore 22.00**  
Il Curtil di Firmine

---

MITTELIMMAGINE  
**Babylon sisters**  
Gigi Roccati

PAG. 54

## MERCOLEDÌ 24 LUGLIO

---

**ore 9.30**  
Sala San Francesco

---

FORUM  
**FVG e Repubblica Ceca**  
Un futuro da condividere nel cuore d'Europa  
Associazione Mitteleuropa

PAG. 49

---

**dalle 17.00 alle 19.00**  
Chapiteau  
al Parco della Lesa

---

WORKSHOP  
**Un ordinato disordine**  
Circo all'inCirca

PAG. 56



---

**ore 19.30**  
Chiesa di San Francesco

---

MUSICA  
**Gianni Schicchi**  
Conservatorio Jacopo Tomadini di Udine

PAG. 27

---

**ore 21.30**  
Piazza Duomo

---

MUSICA  
**Brasses for the masses**  
Džambo Aguševi Orchestra

PAG. 28

---

**ore 22.00**  
Il Curtil di Firmine

---

MITTELIMMAGINE  
**E tu slevalo!**  
Maurizio Sciarra

PAG. 55



## GIOVEDÌ 25 LUGLIO

dalle 17.00 alle 19.00

Chapiteau  
al Parco della Lesa

WORKSHOP

**Un ordinato disordine**  
Circo all'inCirca

PAG. 56



ore 18.00

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

MUSICA

**Kernfusion**  
Kernfusion Quartett

PAG. 29

ore 19.30

Chiesa di San Francesco

MUSICA

**Romantico disordine**  
Imago Sloveniae/Alexander Gadjiev

PAG. 30

ore 21.30

Piazza Duomo

TEATRO

**Senza Confini**  
*Ebrei e zingari*  
Moni Ovadia

PAG. 31

## VENERDÌ 26 LUGLIO

ore 12.00

Il Curtil di Firmine

KAFFEE TEATRO VIANDANTE

**Moni Ovadia**

PAG. 51

ore 16.00 e ore 18.00

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

TEATRO

**La tana**  
Franz Kafka/Teatrino Giullare

PAG. 32



ore 19.00

Chiesa di San Francesco

MUSICA

**Nutshell**  
Sinfonia Varsovia Wind Quintet

PAG. 33

ore 21.30

Piazza Duomo

DANZA

**Fortuna**  
Piergiorgio Milano

PAG. 34

## SABATO 27 LUGLIO

ore 10.30 e ore 17.00

Partenza  
da Borgo di Ponte

TEATRO

**Zlotogrod**  
Jacopo Giacomoni/Collettivo L'Amalgama  
Circo all'inCirca

PAG. 35



ore 12.00

Il Curtil di Firmine

KAFFEE MASCHERE & ARTIFICI

**Teatrino Giullare e Matteo Spiazzi**

PAG. 52

ore 16.00 e ore 18.00

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

TEATRO

**La tana**  
Franz Kafka/Teatrino Giullare

PAG. 32



<b>ore 17.30</b> Chapiteau al Parco della Lesa	MUSICA <b>In viaggio con Bazylek</b> Bazylek/Sinfonia Varsovia Wind Quintet	PAG. 36  FAMILY
<b>ore 19.00</b> Chiesa di San Francesco	MUSICA <b>Quartetto per la fine del tempo</b> Messiaen/Pritchin/Bulfone/Grimm/Rucli	PAG. 37
<b>ore 21.30</b> Piazza Duomo	MUSICA <b>Voci vicine 2.0</b> Fabio Cifariello Ciardi/Luciana Coluccello	PAG. 38
<b>DOMENICA 28 LUGLIO</b>		
<b>ore 10.30 e ore 17.00</b> Partenza da Borgo di Ponte	TEATRO <b>Zlotogrod</b> Jacopo Giacomoni/Collettivo L'Amalgama Circo all'inCirca	PAG. 35  WALK
<b>ore 10.30</b> Museo Archeologico Nazionale Cividale	MUSICA <b>DiVerdiamoci!</b> Pizz'n'Zip	PAG. 39  FAMILY
<b>ore 12.00</b> Il Curtil di Firmine	KAFFEE ZLOTOGROD, CIRCO & TEATRO <b>Zlotogrod</b>	PAG. 52
<b>ore 15.00</b> Museo Archeologico Nazionale Cividale	WORKSHOP <b>Una nota al Museo</b> Pizz'n'Zip	PAG. 57  FAMILY
<b>ore 16.00</b> Chiesa di San Francesco	MUSICA <b>Mindbowing</b> The ThreeX	PAG. 40
<b>ore 17.30</b> Chiesa di Santa Maria dei Battuti	TEATRO <b>La Cripta dei Cappuccini</b> <i>versione acustica</i> Joseph Roth	PAG. 41
<b>ore 19.15</b> Teatro Ristori	TEATRO <b>Paradiž</b> <i>Una commedia Amara</i> Matteo Spiazzi	PAG. 42
<b>ore 21.30</b> Piazza Duomo	MUSICA <b>Margherita Vicario – Gloria!</b> Orchestra La Corelli	PAG. 43

spettacoli

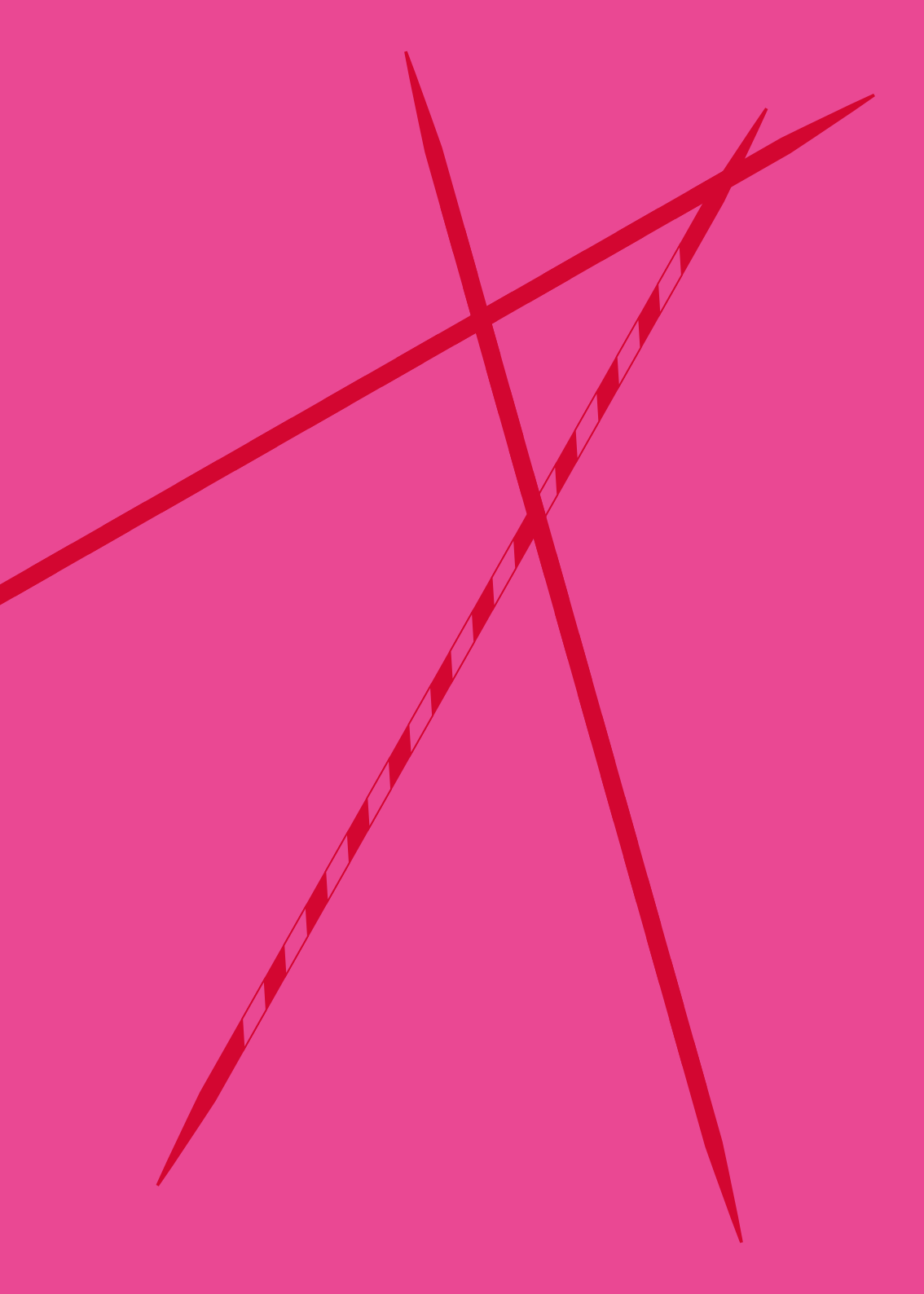
teatro

musica

danza

circo





Venerdì 19

ore 21.30

Piazza Duomo

70 minuti

Nel caso di maltempo  
lo spettacolo è spostato nella  
Chiesa di San Francesco

photo © Julia Wesely



## Happy concert

### Igudesman&Joo/FVG Orchestra

**Aleksey Igudesman**

violino

**Hyung-ki Joo**

pianoforte

**FVG Orchestra**

**Lucy Landymore**

batteria e percussioni

co-produzione

**FVG Orchestra**

**Mittelfest2024**

Benvenuti ai “disordini” di Mittelfest 2024. Mozart, Strauss, forse i Beatles, una Borat Suite, come il finto e folle reporter, e ancora Čajkovskij e magari un tocco di Beethoven, ma pure Pharrell Williams, in un vortice, uno zapping musicale che pare esplodere a ogni momento. Igudesman&Joo arrivano con la loro travolgente maestria, precisissima senza mai prendersi sul serio, vivace e sorprendente, dove un pianoforte e un violino non sono mai quel che sembrano e la FVG Orchestra è una selva piena di meraviglie e colpi di scena da far scoppiare.

Programma

*Strange piano concert*

*Where is the remote control*

*Borat Suite*

*You just have to laugh*

*Joyful variation*

*Happy*

**Sabato 20 e domenica 21**

ore 16.30 e ore 20.00

**Partenza da**

**Piazza San Francesco**

50 minuti

Spettacolo itinerante, si  
consigliano scarpe comode  
e di dotarsi d'acqua



# COSMORAMA

Nicola Galli

concept e coreografia

**Nicola Galli**

danza

**Nicola Galli**

**Giulio Petrucci**

dramaturg

**Giulia Melandri**

cura e promozione

**Margherita Dotta**

—  
produzione

**LAC Lugano Arte e Cultura**

**TIR Danza**

—  
residenza artistica

**Margine Operativo**

supportata dalla

**Rete Ecoritmi**

**Fondazione Roma Tre Teatro Palladium**

**Eticae**

**Margine Operativo**

con il contributo di

**Ministero della Cultura - Next Generation EU**

Si può danzare il paesaggio? *COSMORAMA* è un universo di gesti che si donano agli spettatori in un percorso tra uomo e natura. Il pubblico è guidato da una danza invisibile e mimetica, da due corpi che provano a farsi crocevia degli elementi naturali e artificiali del paesaggio. Tra vedute lontane e vicine, prossimità e distanza panoramica, *COSMORAMA* ci immerge in un'esperienza di danza nella natura, rovesciando la gerarchia abituale dello sguardo.

**Sabato 20**  
ore 17:30  
**Chapiteau**  
**al Parco della Lesa**  
50 minuti

— PRIMA ASSOLUTA



**FAMILY**

Progetto Famiglia  
Da 3 anni in su

ideazione

**Irene Giacomello**

**Davide Perissutti**

ispirato al lavoro di

**Hervé Tullet**

in scena

**Astunchè Circo**

la compagnia di  
giovannissimi artisti  
del Circo all'inCirca

—  
produzione

**Circo all'inCirca**



photo © Bartolomeo Rossi

## Uno spettacolo Circo all'inCirca

Un viaggio tra forme, colori e ritmi, in cui vige una sola regola: farsi coinvolgere dal gioco. I giovanissimi artisti del Circo all'inCirca catturano gli spettatori in un crescendo disordinato di acrobazie, musica e allegria, ispirato alle opere del celebre scrittore e illustratore Hervé Tullet. Come i suoi rivoluzionari libri per l'infanzia stimolavano il lettore ad agitare, accarezzare, rovesciare e animare, così Circo all'Incirca ci invita a esplorare la dimensione immaginativa e trasformativa dell'arte. Giocare è il primo e più divertente modo per partecipare.

Sabato 20  
ore 18.00  
Chiesa di San Francesco



## Mittelfest Disordini

Cerimonia inaugurale

**Ingresso gratuito  
con prenotazione  
obbligatoria**

[mittelfest.org](http://mittelfest.org)

Se il mondo corre veloce e sfugge allo sguardo, lasciando smarrito chi passa: che fare? Ripararsi tra le proprie mura, osservando quel che fuori accade da uno schermo o gettarsi al centro dell'inquadratura da protagonisti? Oppure imitare l'equilibrista sul filo e solcare gli eventi, traballando, lungo la propria esile via, sospesi a precipizio verso la meta, tra conflitti, illusioni, corse, speranze e altri sontuosi disordini?

Il dado non è tratto.

Mittelfest 2024 chiude una trilogia, una ideale *sinfonia del caos* che ha raccontato gli *imprevisti* nel 2022, l'*inevitabile* nel 2023 e arriva così, nel 2024, al tema *disordini*.



# I tre spettacoli vincitori di Mittelyoung 2024

I tre spettacoli vincitori di Mittelyoung 2024 saranno annunciati venerdì 19 durante la Premiazione Mittelyoung. Preparatevi a rivederli a Mittelfest!

---

Sabato 20  
ore 19.00  
Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

VINCITORE  
Mittelyoung  
1/3

---

Domenica 21  
ore 19.00  
Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

VINCITORE  
Mittelyoung  
2/3

---

Lunedì 22  
ore 19.30  
Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

VINCITORE  
Mittelyoung  
3/3

---

**Sabato 20**

ore 21.00

**Teatro Ristori**

90 minuti

– PRIMA NAZIONALE

**Spettacolo in lingua inglese  
con sovratitoli in italiano**

di **Jeton Neziraj**  
regia **Blerta Neziraj**

con  
**Shkumbin Istrefi, Ema Andrea  
Harald Thompson Rosentrøm  
Ejla Bavecic, Martin Kõiv  
Melihate Qena, Orest Pastukh**

musiche **Ardo Ran Varres**  
scenografia **Agata Skwarczyńska**  
costumi **Blagoj Micevski**  
coreografia **Gjergj Prevazi**  
dramaturg **Mina Milošević**  
video **Besim Ugzmajli**  
luci **Yann Perregaux**  
**Agata Skwarczyńska**  
assistente alla regia  
**Sovran Nrecaj**  
traduzione **Suzana Vuljevic**  
direzione artistica **Aurela Kadriu**  
sviluppo e raccolta fondi  
**Sven Skoric**  
tour manager **Dejan Jovanović**  
attività internazionali  
**Maud Dinand**  
comunicazione  
e pubbliche relazioni  
**Mobius Industries**  
suono **Bujar Bekteshi**  
coordinamento tecnico  
**Lulzim Rexha**  
assistente alla produzione  
**Flaka Rrustemi & Verona Koxha**



photo © Adthe Mullia

## Negotiating Peace

### Jeton Neziraj

Dopo *The Handke Project*, torna a Mittelfest Jeton Neziraj con una commedia graffiante e satirica sui processi di pace. Dall'Irlanda del Nord al Medio Oriente, dal Kosovo al conflitto russo-ucraino: cosa succede dietro le quinte di un negoziato? È possibile negoziare la pace? Chi lo fa? Uno spettacolo che ci mette di fronte alle speranze, le sfide e le ipocrisie che accompagnano il raggiungimento della pace – e se fosse solo una tregua? «Se la guerra ha i suoi demoni» chiede la regista Blerta Neziraj, «cosa ha la pace? Chi sono il contrario di questi demoni?»

produzione  
**Qendra Multimedia**  
in co-produzione con  
**Teatro della Pergola**  
euro-scene Leipzig  
Prague City Theaters  
**R.A.A.A.M**  
**Kontakt Black Box Teater**  
**My Balkans**  
e **Mittelfest2024**

finanziato da  
**National Endowment for  
Democracy (NED), Allianz  
Foundation, The Sigrid Rausing  
Trust, European Union in  
Kosovo, Ministry of Culture of  
Kosovo, Rockefeller Brothers  
Fund, Goethe Institute, City  
of Prague, Fond for Utøvende  
Kunstnere**

**Domenica 21**  
dalle 9.00 alle 13.00  
**Parco della Lesa**

Durata libera  
Ingresso libero



**FAMILY**

Progetto Famiglia  
Per tutte le età

Le installazioni sono giochi  
teatrali a libero accesso di  
bambini e famiglie

creazione

**Waxwing Theatre**  
**Art Prometheus**  
burattini

**Zuzana Smolová**  
scene e grafica

**Peter Gaffney**  
ideazione

**Táňa Švehlová**  
animazione

**(Začátkovač) Peter Gaffney**

produzione

**Waxwing Theatre**



## Loutkoviště (Pupazzi)

Waxwing Theatre

*Loutkoviště (Pupazzi)* è un “parco giochi di burattini” fantastico e sorprendente, aperto a tutte le età. Appare magicamente al Parco della Lesa con infinite storie da giocare e scoprire, secondo un’antica tradizione ceca. Con cinque piccoli palcoscenici, ognuno dedicato a un tema diverso, più di sessanta burattini e una misteriosa macchina per inventare favole, *Loutkoviště* offre uno spazio dove far correre la propria immaginazione e ampliare gli orizzonti della fantasia, di grandi e piccini.

Gioco e teatro interattivi. Non ci sono attori, ma un artista aiuterà ad animare la *Začátkovač*, la “macchina fabbrica storie”

**Domenica 21**  
ore 16.00  
**Chiesa di San Francesco**  
80 minuti

— PRIMA NAZIONALE



voce principale, ideazione  
del programma

**Katerina Papadopoulou**

voce

**Stefanos Dorbarakis**

qanun, voce

**Kyriakos Tapakis**

lira cretese, percussioni

**George Kontogiannis**

production manager

**Angeliki Spyridaki**

produzione

**Cultural Reserve Nexus**

**(C.Re.Ne)**

## Pelagos

**Katerina Papadopoulou & Aegean Arc**

Un viaggio musicale tra le melodie dell'Egeo. Dalle Cicladi al Dodecaneso, da Creta a Cipro, dal Peloponneso all'Italia meridionale: una rotta lungo le onde sonore della Grecia in compagnia di un ensemble di musicisti di fama internazionale guidato da una delle più raffinate ambasciatrici della musica folk egea. Un'esperienza profonda e spirituale che testimonia come la tradizione non sia solo un'eredità museale, ma qualcosa che vive, respira e si evolve dentro di noi, con noi, intorno a noi, per noi.

Programma

*Rising (Asia Minore)*

*Syngathistos Dance - Milisso (Tracia)*

*Asherombasman (Cipro)*

*Kalymnos distichs*

*Open Sea 's (Dodecaneso)*

*Old grapevine and Ikarian dance (Isola Icaria)*

*Serenade (Isola di Naxos)*

*Brave lads from Crete*

*Romana (Mar Nero)*

*Yiannes and the Dragon (Mar Nero)*

*Tromahton dance (Mar Nero)*

*Are mu riddhineddha (Salento, dialetto grico)*

*Tarantella (Sud Italia)*

**Domenica 21**  
ore 17:30  
**Teatro Ristori**  
70 minuti



Progetto Famiglia  
Spettacolo senza parole  
e per tutte le età

di e con  
**Andreas Manz**  
**Bernard Stöckli**  
(Compagnia Due)

regia  
**Didi Sommer**  
(ZAP Ensemble)

—  
produzione  
**Compagnia Due**



photo © Frantisek Ortman

## Danger

### Compagnia Due

Uno spettacolo clownesco per tutti, fatto di tanto umorismo e senza parole.

Una valanga di pericoli sommerge due moderni giullari, che in un turbinio di comicità e poesia ci mostrerà come la paura dell'incerto e del caos possa frenare la nostra vita. Quando la tensione sale e il disastro sembra imminente, sapranno sorprenderci con soluzioni inattese, ricordandoci di come una risata possa rendere il cuore più leggero e scovare soluzioni all'apparenza impossibili. Teatralità sfacciata e fine comicità sono i marchi di fabbrica del duo svizzero che da decenni fonde abilmente clownerie e teatro.

**Domenica 21**  
ore 21.30  
**Piazza Duomo**

– PRIMA ASSOLUTA

Nel caso di maltempo, lo spettacolo è spostato nella Chiesa di San Francesco

Spettacolo in italiano e friulano con sovratitoli in italiano



photo © Rebecca Serafini

## Le tue parole

*Pierluigi, Sclose e il cîl*

Giuseppe Battiston/Piero Sidoti

Pierluigi Cappello

testi di

**Pierluigi Cappello**

drammaturgia

**Giuseppe Battiston**

**Paola Rota**

musiche originali

**Piero Sidoti**

con

**Giuseppe Battiston**

musica dal vivo di

**Piero Sidoti**

regia

**Paola Rota**

luci

**Andrea Violato**

co-produzione

**ARLeF – Agenzie Regionâl pe**

**Lenghe Furlane**

**e Mittelfest2024**

in collaborazione con

**Teatri Stabil Furlan**

Poeta e prosatore lirico, l'opera di Pierluigi Cappello ha attraversato le forme in versi delle sue lingue madri, friulano ed italiano, combinando la sonorità della poesia con la sua capacità di raccontare il metafisico a partire dalla dimensione minuta e concreta delle cose, anche delle più aride e dure. Divagando tra l'unico romanzo di Cappello, *Questa libertà*, e le poesie, Giuseppe Battiston e il musicista Piero Sidoti omaggiano la poesia dell'autore, contrappuntando la musica e la parola italiana e friulana, in una rottura e gioco con le forme e i luoghi consueti, per ritrovare dentro di loro il potere immaginifico e libero dell'evocazione.

Lunedì 22

ore 21.30

Piazza Duomo

90 minuti

– PRIMA ASSOLUTA

Nel caso di maltempo  
lo spettacolo è spostato nella  
Chiesa di San Francesco

photo © Gianmarco Chierregato



ideazione, arrangiamenti  
e direzione musicale

**Valter Sivilotti**

testi

**Angelo Floramo**

speaker e regia

**Marco Caronna**

ricerca storica

**Elia Pivetta**

con

**Alessio Boni**

voce narrante

**Glauco Venier**

pianoforte

**Mirko Cisilino**

tromba

**Alfonso Deidda**

sassofono

**Orchestra dell'Accademia  
musicale "Naonis"**

## Talk radio

Alessio Boni/Valter Sivilotti

Tra il 1945 e il 1947 Gorizia visse una breve ma intensa parabola musicale all'insegna del jazz. Le truppe americane aprirono infatti una radio che trasmetteva i grandi capolavori di Benny Goodman, Duke Ellington, Frank Sinatra. *Talk radio* racconta questa importante esperienza e di come il jazz fu in grado di alimentare i sogni di rinascita di una generazione stremata dalla guerra. Una storia letta da Alessio Boni, uno speaker radiofonico e un ensemble di musicisti d'eccezione ci permettono di rivivere il forte impatto culturale di questa storica radio goriziana.

Programma

George Gershwin

*Someone to watch over me*

*Embraceable you*

*Summertime*

*They can't take that away from me*

Cole Porter

*Night and day*

*I've got you under my skin*

*I've got a crush on you*

*What is this thing called love*

Duke Ellington

*La plus belle Africaine*

*I like the sunrise*

**Martedì 23**  
 ore 18.00  
**Chapiteau**  
**al Parco della Lesa**  
 60 minuti



photo © Stefan Samardov

## Balkalar

### Balkalar Ensemble

#### **Balkalar Ensemble**

**Pavle Kladarin**  
 contrabbasso, voce  
**Irma Bulaja**  
 violino, voce  
**Juraj Valentić**  
 chitarra  
**Marko Šturman**  
 percussioni

—  
 produzione  
**Balkalar**

Immaginate un arazzo intessuto di ritmi e melodie balcaniche, l'ordito fatto di canzoni tradizionali macedoni, serbe, croate e bosniache, la trama affinata da arrangiamenti energici e voglia di ballare. I Balkalar sono i giovani tessitori di quest'esplosivo incontro, che spinge la frenesia antichissima della musica balcanica oltre i battiti supersonici del nostro folle tempo. Partiti da Zagabria e maturati in innumerevoli performance di strada, arrivano per la prima volta in Italia come ambasciatori vivaci e coinvolgenti del ricchissimo patrimonio sonoro dei Balcani.



**Martedì 23**

ore 19.30

**Chiesa di San Francesco**

65 minuti

– PRIMA NAZIONALE

Coro della Chiesa  
Serbo-Ortodossa di  
San Spiridione di Trieste  
**direttore** Anna Kaira

Aleksandr Archandelskij  
*Nine otpuščajušī (Ode di  
Simeone)*  
*Carju Nebesnij (Re celeste)*

Francesco Sinico  
da *Liturgia (1840)*  
*Milost mira – Tebe pojem*  
*(Misericordia di pace – Te  
cantamus)*  
*Dostožno Jest (Dicitum est)*

Aleksandra Vrebalov  
*Antennae (2019)*

**direttore** Petar Matošević

per cantori Bizantini, St. Jovan  
Damaskin Choir  
**direttore** Vladimir Antić

coro misto\*  
quattro trombe  
due campane  
quartetto d'archi  
due organi

\* *docenti preparatori*  
Dragana Jovanović - Facoltà  
di Musica - Università delle Arti  
di Belgrado  
Božidar Crnjanski - Accademia  
delle Arti di Novi Sad



## Antennae/Liturgia

### Aleksandra Vrebalov

#### Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste

*Antennae*, della celebre compositrice serba Aleksandra Vrebalov, arriva in prima esecuzione italiana: un concerto mistico ispirato alla Vergine Eleusa del XV secolo attribuita al pittore Angelos Akotantos. Le tradizioni musicali che hanno attraversato il divergente mosaico della cristianità balcanica risuonano nel concerto di Vrebalov come nuova armonia. Questa immersione musicale plurisecolare ha il suo incipit con il Coro della Cappella della Chiesa Serbo-Ortodossa di San Spiridione di Trieste che esegue *Liturgia* di Francesco Sinico.

Programma  
Aleksandr Archandelskij  
*Nine otpuščajušī (Ode di Simeone)*  
*Carju Nebesnij (Re celeste)*

Francesco Sinico  
da *Liturgia*  
*Milost mira – Tebe pojem*  
*(Misericordia di pace – Te cantamus)*  
*Dostožno Jest (Dicitum est)*

Aleksandra Vrebalov  
*Antennae*  
per cantori bizantini, coro misto,  
quattro trombe, due campane,  
quartetto d'archi, due organi

Evento di cooperazione culturale  
Italia - Serbia tra: Conservatorio  
Giuseppe Tartini di Trieste  
Facoltà di Musica - Università  
delle Arti di Belgrado, Accademia  
delle Arti di Novi Sad e Coro  
St. Jovan Damaskin, Coro  
della Chiesa Serbo-Ortodossa  
di San Spiridione di Trieste,  
Conservatorio Benedetto  
Marcello di Venezia, ai sensi  
della legge 212/2012

**Martedì 23**

ore 21.30

**Teatro Ristori**

60 minuti

– PRIMA NAZIONALE

coreografia

**Josef Nadj**

con

**Timothé Ballo**

**Abdel Kader Diop**

**Aipeur Foundou**

**Bi Jean Ronsard Irié**

**Jean-Paul Mehansio**

**Sombewendin Marius**

**Sawadogo**

**Boukson Séré - Josef Nadj**

collaboratore artistico

**Ivan Fatjo**

luci

**Sylvain Blocquaux**

costumi

**Paula Dartigues**

produzione e diffusione

**Bureau Platô Séverine Péan**

**Mathilde Blatgé**

amministrazione

**Laura Petit**

produzione esecutiva

**Atelier 3+1**

co-produzione

**Montpellier Danse, Le Trident, Scène nationale**

**de Cherbourg, MC 93 Maison de la culture de**

**Seine-Saint-Denis, Bobigny, Charleroi Danse**

**Le Tropic Atrium, Fort-de-France, Théâtre des**

**Salins, Scène nationale de Martigues, Le Théâtre d'Arles**

con il sostegno del

**Ministère de la Culture -DRAC Ile de France**

**finanziata dalla Région Île-de-France**

**e Teatroskop - un programma avviato dall'Istituto**

**francese, dal Ministero della Cultura e dal**

**Ministero dell'Europa e degli Affari Esteri**



photo © Theo Schornstein

## Full Moon

Josef Nadj

La luna piena, fine e inizio del suo ciclo che si fa struttura ritmica, tempo ballato, e poi il jazz, con la sua componente di danza spesso dimenticata e le sue radici africane. Il coreografo ungherese Josef Nadj parte da qui e crea uno spettacolo ammaliante e viscerale, che rende omaggio a grandi musicisti jazz come Cecil Taylor e l'Art Ensemble of Chicago. A tenere insieme la luna e la musica c'è la marionetta: un contrappunto del corpo vivente, una figura che è vitalità disordinata, imbrigliata nella forma.

residenze

**Montpellier Danse 2024, residenza creativa presso l'Agora, città internazionale della danza con il sostegno di**

**Fondation BNP Paribas CND - Centre National de la Danse à Pantin, La Maison des Métallos Parigi, Charleroi Danse, La Cocoteraie des arts Mondoukou, Artus Studio, Budapest, Le Trident Scène nationale de Cherbourg, MC 93 Maison de la culture de Seine-Saint-Denis, Bobigny**

**Mercoledì 24**  
 ore 19.30  
**Chiesa di San Francesco**  
 60 minuti



© Gustave Doré, Inferno, Canto XXX

## Gianni Schicchi

Conservatorio Jacopo Tomadini di Udine

musica

**Giacomo Puccini**  
 libretto  
**Giovacchino Forzano**

**Orchestra del Conservatorio**  
**Jacopo Tomadini di Udine**

maestro concertatore  
 e direttore

**Pietro Semenzato**  
 assistente alla regia  
**Emanuele Giannino**

produzione

**Conservatorio**  
**Jacopo Tomadini di Udine**  
 con il sostegno di  
**Regione Friuli Venezia Giulia**  
**Fondazione Friuli**  
**Comune di Udine**

Testamenti falsificati, cialtroneria, dissennata avidità senza scrupoli e furbizia truffaldina: una storia vecchia come il mondo che Giacomo Puccini trasforma in un esilarante intreccio di invidie, sberleffi e inganni. Un'opera comica in un atto che racconta di un coro di borghesi arricchiti che finiscono raggirati e derisi dal genio popolare del protagonista. Gli allievi del conservatorio "Jacopo Tomadini" portano a Mittelfest un disordine di schiamazzi e urla furibonde presto placati dall'astuzia.

interpreti e personaggi

**Fei Dong** Gianni Schicchi  
**Sara Della Mora** Lauretta  
**Ivan Tanushi** Rinuccio  
**Enrico Basso** Gherardo  
**Giovanna Pagnucco** Zita  
**Marianna Acito** Ciesca  
**Silvia Lorenzetto** Nella  
**Riccardo Corona** Betto

**Nicola Patat** Marco  
**Kevin Baliviera** Simone  
**Nicola Sonogo**  
 Dottore Spinelloccio  
 e Notaio Messer Amantio  
**Haozhe Zhang** Pinellino  
**Hang Zhao** Guccio

**Mercoledì 24**  
ore 21.30  
**Piazza Duomo**  
75 minuti

Nel caso di maltempo  
lo spettacolo è spostato  
al Teatro Ristori

— PRIMA NAZIONALE



photo © Goran Potkonjak

## Brasses for the masses

### Džambo Aguševi Orchestra

**Džambo Agušev**  
tromba, voce  
**Kjerem Jusinov**  
tromba  
**Kočo Agušev**  
tromba  
**Sunaj Mustafov**  
tromba  
**Mustafa Zejnelov**  
flicorno contralto  
**Ali Zekirov**  
flicorno contralto  
**Dzafer Fazliov**  
flicorno contralto  
**Sukri Dzevatov**  
helicon  
**Orfej Chakalovski**  
grancassa  
**Redzep Nedzatov**  
batteria

—  
produzione  
**Retropalco Live Entertainment**

Un incontenibile turbine danzante soffia dai Balcani. Una baldoria di ottoni e percussioni che affonda le radici nelle origini gitane del leader e trombettista Džambo Agušev – soprannominato la “tigre del funky” –, attraversa quel crogiolo di cultura ortodossa e ottomana che è la Macedonia e si invola verso le sonorità moderne americane e del soul. Dalla piccola città di Strumica alla conquista del mondo: la Džambo Aguševi Orchestra porta sul palco di Mittelfest l'irrefrenabile euforia della musica balcanica.

—  
Programma  
album **Brasses For the Masses**  
compositore **Djambo Ozden & alcuni altri**  
casa discografica **Asphalt Tango Records**

Giovedì 25

ore 18.00

Chiesa di

Santa Maria dei Battuti

60 minuti

— PRIMA NAZIONALE



photo © Ulrich Gruchmann-Bernau

## Kernfusion

### Kernfusion Quartett

**Timon Grohs**

chitarra

**Thomas Quendler**

pianoforte, pianoforte elettrico

**Jakob Gönitzer**

basso elettrico

**Jonas Kočnik**

batteria

—  
produzione

**Mittelfest2024**

Una fusione nucleare musicale, una fonte di energia dirompente che si espande su tutta la platea: sono i Kernfusion. Brucianti linee all'unisono, ritmi hip-hop e melodie affilate riempiono l'aria e guidano l'ascoltatore in un viaggio interstellare. Insieme fin dai tempi della scuola, gli austriaci Kernfusion presentano a Mittelfest il loro primo album. Non sorprendetevi quando musica swing, fusion anni '80 e paesaggi elettronici si mescoleranno e un irresistibile desiderio di muoversi comincerà ad attraversarvi il corpo.

—  
Programma

**Tutti i brani sono composti dai Kernfusion**

*Johnny New* di Jonas Kočnik

*When You See Bach* di Jakob Gönitzer

*Fragments* di Timon Grohs


*Bliss* di Timon Grohs

*Tree Of Life* di Timon Grohs

*Cool Chaos* di Thomas Quendler

*5th Survivor* di Jonas Kočnik

Giovedì 25  
ore 19.30  
Chiesa di San Francesco  
60 minuti



Romantico disordine  
allievi  
masterclass pianoforte  
di Alexander Gadjević

photo © Andrej Grlic

## Romantico disordine

### Imago Sloveniae/Alexander Gadjević

ideazione  
e direzione artistica  
**Alexander Gadjević**

—  
esecuzioni pianistiche degli  
allievi della masterclass tenuta  
da Alexander Gadjević

—  
produzione  
**Imago Sloveniae**

Giovani pianisti da ogni angolo del mondo, guidati in una masterclass dal pluripremiato pianista Alexander Gadjević, artista residente a Mittelfest: un viaggio musicale attraverso gli slanci e le vertigini del Romanticismo. È un'epoca scossa da sublime terrore e culto del genio; è un periodo musicale irrequieto e mobile, che cela intuizioni pianistiche al di là degli stereotipi fissi con cui spesso l'abbiamo etichettato. I giovani talenti ci immergeranno in un clima di struggenti conflitti con la natura, di insospettabili improvvisi, di tempeste sentimentali e ordinatissimo caos.

Giovedì 25  
ore 21.30  
Piazza Duomo  
100 minuti

Nel caso di maltempo,  
lo spettacolo è spostato  
al Teatro Ristori

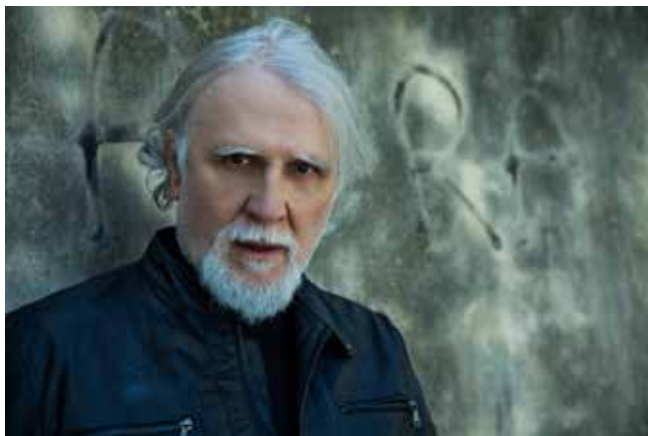


photo © Maria Pia Bellarino

## Senza confini

*Ebrei e zingari*

Moni Ovadia

di e con  
**Moni Ovadia**

e con  
**Paolo Rocca**  
clarinetto  
**Massimo Marcer**  
tromba  
**Nicu Neletu Baicu**  
fisarmonica  
**Marian Serban**  
cymbalon  
**Petre Naimol**  
contrabbasso

suono  
**Mauro Pagiaro**

—  
produzione  
**Corvino produzioni s.a.s.**

Gli ebrei e il popolo degli “uomini” hanno condiviso per secoli lo stesso destino di persecuzione. Popoli in tutto e per tutto, ma senza burocrazie, eserciti, polizie, sospesi a cavallo dei confini. *Ebrei e zingari* è un recital di canti, musiche, storie rom, sinti ed ebraiche che mettono in risonanza la comune vocazione delle genti in esilio. Musica e teatro civile per scardinare i conformismi e proclamare la non negoziabilità della libertà e della dignità di tutti gli esseri umani. Moni Ovadia torna a Mittelfest con un suo storico lavoro che ci racconta di umanità errante in un tempo in preda a ribaltamenti e caos.



Venerdì 26 e sabato 27

ore 16.00 e ore 18.00

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

50 minuti

– PRIMA ASSOLUTA

Spettacolo itinerante  
nelle segrete della Chiesa  
di Santa Maria dei Battuti



WALK

dai racconti di

**Franz Kafka**

interpretazione  
e regia

**Teatrino Giullare**

—  
produzione

**Teatrino Giullare**

con il sostegno di

**Regione Emilia-Romagna**



photo © Teatrino Giullare

## La tana

Franz Kafka/Teatrino Giullare

I personaggi della *Tana* se ne stanno rannicchiati lì: osservano dai loro rifugi il nostro mondo. Addentrandoci tra i loro meandri, dentro Santa Maria dei Battuti, si finisce in un percorso comico e inquietante, assieme a figure in bilico tra la difficoltà di resistere alla realtà e la tentazione di evaderla. «Ciascun personaggio di Kafka» annotava Milan Kundera, «è rinchiuso nella barzelletta della propria vita, come un pesce in un acquario – e la cosa non lo diverte affatto. Perché una barzelletta è divertente solo per chi è davanti all'acquario; la kafkianità, invece, ci fa entrare nelle viscere della barzelletta».



Venerdì 26  
ore 19.00  
Chiesa di San Francesco  
60 minuti

Supported by



— PRIMA NAZIONALE



photo © Bartek Barczyk

## Nutshell

### Sinfonia Varsovia Wind Quintet

**Andrzej Krzyżanowski**

flauto

**Arkadiusz Krupa**

oboe

**Radosław Soroka**

clarinetto

**Paweł Piętka**

corno francese

**Piotr Kamiński**

fagotto

—  
produzione

**Sinfonia Varsovia**

—  
Programma

Stanisław Moniuszko

*Highlanders' Dances* dall'opera  
*Halka* (arr. Piotr Kamiński)

Alexander Zemlinsky

*Humoreske (Rondo)*

Antonín Dvořák

*Slavonic Dances* op. 72 No. 2  
(arr. Ulf Guido Schafer)

Jacques Ibert

*Trois pièces brèves*

Tadeusz Szeligowski

*Allegro con brio*

Krzysztof Penderecki

*Aria* da *Three Pieces in Old Style*  
(arr. Piotr Kamiński)

Grażyna Bacewicz

*Allegretto e Vivo*  
da *Quintetto per strumenti a fiato*

Gioacchino Rossini

*Overture* dall'opera *L'Italiana in Algeri*  
(arr. Bill Holcombe and Bill Holcombe Jr)

Georges Bizet

*Carmen Suite* (arr. David Walter)

Venerdì 26

ore 21.30

Piazza Duomo

45 minuti

Nel caso di maltempo,  
lo spettacolo è spostato  
al Teatro Ristori

ideazione, regia e coreografia  
**Piergiorgio Milano**

performer  
**Viviane Mieke**  
**Piergiorgio Milano**

musiche originali dal vivo

**Steeve Eton**

costumi

**Carine Grimonpont**

costruzione struttura

**Florian Wenger**

supervisione struttura

**Louis Schwartz**

scenografia

**Piergiorgio Milano**

luci

**Alberto Ciafardoni**

con l'indispensabile aiuto di

**Florent Hamon**

un ringraziamento speciale a

**Lucia Brusadin, Mad Beltrami**

e **Claudio Stellato**

produzione

**Marta Gallo – Gelsomina**

in collaborazione con

**Fondazione Luzzati Teatro della Tosse**

**Electropark, Posidonia Green Project**

con il sostegno di

**Fondazione Compagnia di San Paolo nell'ambito  
del bando "ART~WAVES. Per la creatività, dall'idea  
alla scena"; Flic scuola di circo / SURREALE**

**Residenze di Circo Contemporaneo, Cambiaso**

**Risso Marine, Finsea, Rimorchiatori Riuniti**

**Ignazio Messina; Gruppo Cauvin, Cressi Sub, Molo  
Vecchio Marine Yacht Supplies, Play Juggling**



photo © Andrea Macchia

## Fortuna

Piergiorgio Milano

Il mare come un'anima che si dispiega senza confini. Dalle onde nascono i giganti, dai pesci le sirene, dalle trasparenze incerte i mostri e le visioni. Due acrobati e danzatori si muovono su una struttura vertiginosa, evocando le condizioni estreme della navigazione in barca a vela. Danza, circo e musica dal vivo si fondono in uno spettacolo palpitante che ci getta fra abissi silenziosi e onde indomabili. Il viaggio in mare e il naufragio come metafore della vita e come rimando concreto ai disordini del nostro mondo. Chi approderà?

grazie a

**Comune di Albissola Marina, Comune di Avigliana**

**Moncirco, Apnea Center, Drafinsub Vienna**

**Brignolo, Giovanni Maia, Luca Lugari, Clara Storti**

**Elisa Melis, Chiara Cardona, Antonio Arnone**

**Enrica Boringhieri, Giorgio Distante, Valerie Doucet**

**Chiara Fasano, Sait Kruger, Enrica Rebaudo**

**Raphael Lamy, Quentin Alart, Mathias Combes**

**Quantum Sails, Federico Traverso, Association**

**Eureka, Roberto Tomasinelli, Camilla Cerretti**

**Sabato 27 e domenica 28**

ore 10.30 e ore 17.00

**Partenza da**

**Borgo di Ponte**

60 minuti

— **PRIMA ASSOLUTA**

Spettacolo itinerante attraverso  
il centro di Cividale del Friuli

Si consiglia un abbigliamento  
comodo e di dotarsi d'acqua



**WALK**

testo e regia

**Jacopo Giacomoni**

ispirato ai racconti di

**Joseph Roth**

con gli attori del

**Collettivo L'Amalgama**

**Caterina Bernardi**

**Federica Di Cesare**

**Massimiliano Di Corato**

**Gilberto Innocenti**

e gli artisti di

**Circo all'inCirca**

**Simone Di Biagio**

**Laia Picas Rodoreda**

**Paolo Tonezzer**

—  
produzione

**Mittelfest2024**



photo © massmedia.it

## Zlotogrod

Jacopo Giacomoni/Collettivo

L'Amalgama/Circo all'inCirca

E se Cividale non fosse un paese italiano vicino alla Slovenia, ma un paese dell'impero austroungarico al confine con la Russia? Se il fiume, la chiesa, la taverna di Cividale fossero invece fiume, chiesa e taverna di Zlotogrod, la località letteraria dove Joseph Roth ha ambientato diversi racconti? Uno spettacolo itinerante di teatro e circo attraverso il centro di due città sovrapposte, sotto la guida di un inflessibile verificatore di pesi e misure intento a scovare i pesi falsi. Si sa, però, che «anche i funzionari sono esseri umani».

**Sabato 27**

ore 17:30

**Chapiteau**

**al Parco della Lesa**

50 minuti

Supported by



ISTITUTO  
POLACCO  
ROMA

— PRIMA NAZIONALE

Spettacolo musicale e mimato,  
con frammenti in lingua inglese  
e italiana



**FAMILY**

Progetto Famiglia

Da 3 anni in su

**Andrzej Krzyżanowski** flauto

**Arkadiusz Krupa** oboe

**Radosław Soroka** clarinetto

**Paweł Piętka** corno francese

**Piotr Kamiński** fagotto

voce narrante

**Malina Sarnowska**

attori che manovrano il burattino

Bazylek **Wojciech Pałęcki**

**Aneta Jucejko-Pałęcka**

produzione

**Sinfonia Varsovia**



## In viaggio con Bazylek

Bazylek/Sinfonia Varsovia Wind Quintet

Bazylek è un buffo drago, protagonista di tante leggende di Varsavia. Come un bambino, è sempre molto curioso di tutto, ma la musica è la sua più grande passione. Coraggioso e sensibile, Bazylek fa amicizia facilmente con i musicisti e il pubblico. Questa volta, insieme al quintetto di fiati della Sinfonia Varsovia, Bazylek vuole rievocare i ricordi dei suoi numerosi viaggi intorno al mondo. Quando l'orchestra era in tournée, lui la seguiva di nascosto nella custodia di uno strumento: ha visto creature leggendarie, raccolto oggetti misteriosi e, soprattutto, souvenir musicali. Ora è il momento di dividerli con il giovane pubblico di Mittelfest!

—  
Musiche di

**Claude Debussy**

**Kaspar Kummer**

**Stanisław Moniuszko**

**Jacques Ibert**

**Ronaldo Miranda**

**Malcolm Arnold**

**Gioachino Rossini**

**Sabato 27**  
ore 19.00  
**Chiesa di San Francesco**  
50 minuti



photo Aylen Pritchlin © Anna Chobotova

## Quartetto per la fine del tempo

Messiaen/Pritchlin/Bulfone/Grimm/Rucli

di  
**Olivier Messiaen**

**Aylen Pritchlin**  
violino

**Nicola Bulfone**  
clarinetto

**Justus Grimm**  
violoncello

**Andrea Rucli**  
pianoforte

—  
produzione  
**Associazione musicale**  
**Sergio Gaggia**

in collaborazione con  
**Mittelfest2024**

«E vidi un angelo pieno di forza discendere dal cielo, [...] dicendo: “Non ci sarà più Tempo; ma il giorno della tromba del settimo angelo si compirà il mistero di Dio”». Con un passo dell'Apocalisse si apre uno dei più celebri quartetti del XX secolo. Composto nel campo di concentramento di Görlitz, dove Messiaen era internato, fu eseguito per la prima volta nel 1941 davanti a un pubblico di prigionieri e guardie. Un'opera inesauribile, che di fronte ai disordini della guerra apre uno squarcio mistico e si interroga sul problema del tempo stesso.

—  
Programma

Olivier Messiaen

*Quatuor pour la fin du temps*

per violino, clarinetto, violoncello, pianoforte

Composto nel campo di concentramento di Görlitz nel 1940-41

1. *Liturgie de cristal*
2. *Vocalise, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps*
3. *Abîmes des oiseaux*
4. *Intermède*
5. *Louange à l'éternité de Jésus*
6. *Danse de la fureur pour les sept trompettes*
7. *Fouillis d'arcs-en-ciel, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps*
8. *Louange à l'immortalité de Jésus*

**Sabato 27**

ore 21.30

**Piazza Duomo**

80 minuti

– PRIMA ASSOLUTA

Nel caso di maltempo  
lo spettacolo è spostato  
al Teatro Ristori



photo © Vedran Merleko

## Voci vicine 2.0

Fabio Cifariello Ciardi/Luciana Coluccello

**passione in 4 quadri per  
giornalista narrante, video  
ensemble ed elettronica**

ideazione e musica  
**Fabio Cifariello Ciardi**

con  
**Icarus Ensemble  
Cantus Ansambl**

diretto da  
**Berislav Šipuš**

e con  
**Luciana Coluccello**  
giornalista-narrante

co-produzione  
**Icarus Ensemble  
Mittelfest2024**

in collaborazione con  
**Festival Nuova Consonanza  
2024 e Cantus Ansambl**

Ritornano sulla scena in versione 2.0 la giornalista-narrante, l'ensemble strumentale e la moltitudine disordinata di voci e volti che raccontano, denunciano, urlano le ricorrenti tragedie del nostro tempo. Dai terremoti alle morti bianche, dal problema dei rifiuti al cambiamento climatico: le voci di un mondo che reagisce, si ribelle e insegue la sua voglia di libertà si fondono con la musica di Fabio Cifariello Ciardi. A condurre il pubblico dentro e fuori dal mondo raccontato dalle voci e dalle immagini, la giornalista Luciana Coluccello.



**Domenica 28**  
ore 10.30  
**Museo Archeologico**  
**Nazionale Cividale**  
50 minuti



**FAMILY**

Progetto Famiglia  
Dai 5 anni in su

scritto, diretto e interpretato da

**Eleonora Savini**  
**Federica Vecchio**  
(Pizz'n'Zip)

**Eleonora Savini**  
violino, canto  
**Federica Vecchio**  
violoncello, canto

editing video proiezioni

**Eleonora Savini**  
costumi

**Augusta Tibaldeschi**

**Eleonora Savini**  
**Federica Vecchio**

arrangiamento musicale

**Eleonora Savini**

aiuto regia

**Riccardo Savini**

illustrazioni

**Eleonora Savini**

**Federica Vecchio**

con il supporto artistico di

**Clementina Savini** flauto

**Raul Camarasa Picazo** timpani

**Enrico Negro** tromba

produzione

**Società dei Concerti di Parma**



## DiVerdiamoci!

### Pizz'n'Zip

Milano, 1841. Giuseppe Verdi è tanto triste e medita di ritirarsi dalle scene. Due musiciste dei giorni nostri, le Pizz'n'Zip, decidono di teletrasportarsi a casa sua grazie a una strampalata macchina del tempo. Riusciranno a fargli ritrovare l'ispirazione perduta e a salvare la sua carriera musicale? Conoscendo il felice destino del compositore, le ragazze si prodigheranno nel presentare al Maestro alcuni dei più iconici brani delle sue opere future, suonando, danzando e cantando con l'aiuto dei bambini in sala.

Programma

Giuseppe Verdi

*Dov'è l'astro che nel cielo da Oberto, Conte di San Bonifacio*

*Marcia trionfale da Aida*

*Possente Fthà da Aida*

*Danza Sacra delle sacerdotesse da Aida*

*Bella figlia dell'amore da Rigoletto*

*La donna è mobile da Rigoletto*

*Va' pensiero da Nabucco*

*Coro degli zingari da Il trovatore*

*Libiamo ne' lieti calici da La traviata*

**Domenica 28**  
ore 16.00  
**Chiesa di San Francesco**  
80 minuti

— PRIMA NAZIONALE

Spettacolo  
per tutte le età



## Mindbowing

### The ThreeX

**Krzysztof Kokoszewski**  
violino  
**Jacek Obstarczyk**  
pianoforte  
**Jacek Stolarczyk**  
violino

regia e coreografia  
**Ferdinando Chelalo**

—  
produzione  
**The ThreeX**

Due violini e un pianoforte a gran coda? Fate attenzione: tre musicisti classici stravolgono ogni aspettativa, esplodendo in un vortice di danza, circo e pantomima. Una miscela incontenibile di Mozart e rock'n'roll, improvvisazione e tango, colonne sonore e tormentoni pop. Un violinista giocoliere, un suonatore di tuba al pianoforte, un pianista che suona il flauto, e ancora un violinista che fa moonwalking e che danza in tutù: con i ThreeX nulla è come sembra. La musica di ogni tempo si trasforma in uno show sorprendente in cui è impossibile restare seri.



**Domenica 28**  
**ore 17.30**  
**Chiesa di Santa Maria**  
**dei Battuti**  
**85 minuti**



photo © Luca A. d'Agostino © Phocus Agency

# La Cripta dei Cappuccini

*versione acustica*

Joseph Roth

di  
**Joseph Roth**

con (in o.a.)  
**Nicola Bortolotti**  
**Francesco Migliaccio**  
**Camilla Semino Favro**  
**Simone Tangolo**

adattamento per voce  
**Giacomo Pedini**  
**Jacopo Giacomoni**

messa in scena a cura di  
**Giacomo Pedini**

musiche  
**Cristian Carrara**

eseguite in registrato da  
**FVG Orchestra**

—  
 produzione  
**Mittelfest2024**

Dopo l'adattamento teatrale, primo tassello della trilogia *Inabili alla morte/Nezmožni umreti*, approda a Mittelfest la versione acustica in lettura per quattro attori della *Cripta dei Cappuccini* di Joseph Roth, già creata in co-produzione con RAI FVG per RAI Radio3. Nicola Bortolotti, Francesco Migliaccio, Camilla Semino Favro e Simone Tangolo raccontano il caravanserraglio di madri, amanti, truffatori, disperati delle periferie, alle prese con gli sconvolgimenti e i disordini che ribaltano l'Europa tra la Prima e la Seconda guerra mondiale.

**Domenica 28**

ore 19.15

**Teatro Ristori**

70 minuti

– PRIMA NAZIONALE

Spettacolo senza parole

regia **Matteo Spiazzi**  
 dramaturg **Tatjana Doma**  
 scenografia **Primož Mihevc**  
 costumi **Dajana Ljubičić**  
 maschere **Alessandra Faienza**  
 sound designer **Mitja Švener**  
 light designer **Gregor Počivalšek**

con  
**Žan Brelih Hatunić**  
**David Čeh, Maša Grošelj**  
**Lucija Harum**  
**Aljoša Koltak**  
**Rastko Krošl**  
**Urban Kuntarič**  
**Manca Ogorevc**  
**Lučka Počkaj**  
**Tanja Potočnik**  
**Branko Završan**

direttore di scena **Anže Čater**  
 maestro delle luci  
**Gregor Počivalšek**  
 maestro del suono **Mitja Švener**  
 attrezzisti  
**Roman Grdina**  
**Manja Vadla**  
 accoglienza  
**Sven Bauman**  
 trucco e parrucco  
**Andreja Veselak Pavlič**  
 acconciatrice **Sibila Senica**  
 guardarobieri  
**Suzana Pučnik**  
**Maja Zimšek**  
 sarta **Anita Kragelj**  
 cucitrice **Ivica Vodovnik**  
 responsabile della costruzione  
**Gregor Prah**  
 responsabile tecnico  
**Aleksandra Štern**  
 assistente del direttore tecnico  
**Rajnhold Jelen**

produzione **SLG Celje**



photo © Uros Hocevar

## Paradiž

*Una commedia amara*

**Matteo Spiazzi**

Una casa di riposo in una piccola città slovena, le storie dei suoi abitanti che si intrecciano. Isolamento, solitudine, malattia, rimpianti: la vita viene osservata attraverso il punto di vista più rilevante, la prossimità con la morte. Una commedia dolce e amara senza parole, basata su storie vere e su un gioco di maschere alla maniera della commedia dell'arte. Una favola contemporanea che celebra la vita. Quando è stata l'ultima volta che vi siete seduti su una comoda poltrona e avete guardato attraverso la finestra senza dire niente?

**Domenica 28**  
**ore 21.30**  
**Piazza Duomo**

Nel caso di maltempo  
lo spettacolo è spostato al  
Teatro Palamostre di Udine



# Margherita Vicario Gloria!

Orchestra La Corelli

con  
**Orchestra La Corelli**

direttore  
**Carmelo Emanuele Patti**

—  
produzione  
**Ravenna Festival**  
**Borgate dal Vivo**  
**Mittelfest2024**

Cantautrice, attrice, autrice di podcast e regista esordiente con l'acclamatissimo *Gloria!*, Margherita Vicario canta piegando la seduzione della melodia al racconto di storie di toccante quotidianità, consapevolezza sociale e leggerezza pop. Avventure di follie e di guerra, come in *Magia*; rivendicazioni dei diritti femminili, come in *Ave Maria*; domande sul pianeta che abitiamo in maniera sempre più insostenibile, come in *Canzoncina*. Frammenti esplosi di un discorso sonoro, che ci invita a riflettere attraverso la canzone, ora arricchite da un'orchestra classica, La Corelli.



FONDAZIONE  
FRIULI



**AL CENTRO  
LA CULTURA**

mostre

premio ristori

forum

workshop

kaffee

mittelimmagine

mittelbabel

# Mostre



• Mostra

## Luigi Ottani Ricordo Beslan

*Una storia di pretesti e bugie*

**Dal 22 giugno  
al 28 luglio  
Il Curtil di Firmine**

Ingresso libero

---

Storica Società Operaia  
di Mutuo Soccorso  
ed Istruzione di Cividale  
del Friuli  
Il Curtil di Firmine

Luigi Ottani è entrato nella palestra della Scuola di Beslan l'1 settembre 2011, giorno del settimo anniversario della strage nella quale persero la vita oltre 300 persone, di cui 188 bambini e, oltre 700 rimasero ferite. È entrato la mattina presto, con le sole madri, nel silenzio del loro dolore. Beslan, in Ossezia del Nord, è un luogo il cui nome è associato alla cronaca di un attentato. Una storia ancora oggi avvolta da poche verità e molte bugie. Chi ha fatto ricerche e ha dato sue interpretazioni ha pagato un caro prezzo. La manipolazione della verità è ancora oggi un importante strumento di potere. Ci sono luoghi che quando li vivi, li frequenti, li calpesti, ti trasmettono tutto il dolore che viene, anzitutto, dalla mancanza della conoscenza, della verità, della memoria.



• Mostra

## Ordini e Disordini

Galleria Spazio Cortequattro

**Dal 19 al 28 luglio**  
**Corte Tenente**  
**Brosadola**

**Inaugurazione**  
**Venerdì 19**  
**ore 18.30**

**Ingresso libero**

“La mostra *Ordini e Disordini*, dedicata a Giuseppe Zigaina (1924-2015) e Emilio Vedova (1919-2006), è frutto della prestigiosa collaborazione con l'editore e stampatore d'arte Federico Santini.

Zigaina è stato, come uomo e come artista, mentalmente ordinato nella vita come nella sua opera artistica.

Ispirato da una cultura rinascimentale che va da Paolo Uccello a Dürer, ha organizzato lo spazio con grande abilità intellettuale. Non è un geometra, non prende misure, ha semplicemente incamerato i canoni della bellezza compositiva che risaltano magistralmente nei suoi disegni e incisioni. Vedova è invece disordine, anche se negli atteggiamenti ha preteso da sé stesso e dagli altri ordine. È stato puro impeto e ricercatore del disordine. Ha frantumato lo spazio, ha rotto la struttura compositiva, ha ricercato l'invenzione nel caos. In mostra sarà presente una selezione di opere grafiche, disegni e cartelle letterarie che metteranno in giustapposizione divergenze e affinità di questi due grandi artisti del nostro Novecento”.

—Didier Zompicchiatti

# Premio



Venerdì 19  
ore 19.30  
Ridotto del  
Teatro Ristori

## Premio Adelaide Ristori 2024 a Ksenija Martinović

premiata  
**Ksenija Martinović**

evento a cura di  
**Soroptimist International d'Italia**  
– **Club di Cividale del Friuli**

in collaborazione con  
**Associazione Mittelfest**

Per informazioni rivolgersi a  
**Soroptimist International d'Italia**  
– **Club di Cividale del Friuli**

Oltre duecento anni fa, il 29 gennaio 1822, Cividale del Friuli vide nascere una delle più importanti donne del teatro europeo e occidentale nel XIX secolo: Adelaide Ristori. Alla “grande attrice”, che ha stregato le platee di mezzo mondo, il Soroptimist International d'Italia – Club di Cividale del Friuli dedica annualmente, dal 1998 l'omonimo premio, destinato alla migliore artista della precedente edizione di Mittelfest.

Nel 2024 il Premio Adelaide Ristori va a Ksenija Martinović, autrice e interprete a Mittelfest 2023 di *Tesla*, spettacolo che, muovendosi dalle ricerche personali dell'attrice e costruito sul suo corpo performante, intreccia con il nostro presente le fasi finali della vicenda di Nikola Tesla e del suo rapporto con Wall Street.



# Forum

## Associazione Mitteleuropa



Mercoledì 24  
ore 9.30  
Sala San Francesco

## FVG e Repubblica Ceca

*Un futuro da condividere  
nel cuore d'Europa*

organizzato da  
**Associazione Mitteleuropa**

**Ingresso a invito**

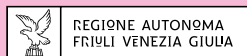
Info su  
[www.mittleuropa.it](http://www.mittleuropa.it)

Dal 2021, l'Associazione Mitteleuropa impreziosisce il ricco cartellone di spettacoli di teatro, musica, danza e circo messo in atto da Mittelfest, organizzando un importante momento d'amicizia istituzionale, un forum di dialoghi e incontri tra il Friuli Venezia Giulia e l'estero, a conferma delle speciali relazioni di questa regione con paesi a lei vicini per geografia, storia e cultura.

Nel 2021, ospite speciale fu la Slovenia, con l'onore della presenza del Presidente della Repubblica Borut Pahor, nel 2022 è stata la volta dell'Austria e nel 2023 dell'Ungheria in occasione di Veszprém, Capitale Europea della Cultura 2023. Nel 2024 paese ospite del forum è la Repubblica Ceca, il cui legame con l'area italiana della Mitteleuropa è naturalmente plurisecolare.

### **Associazione Mitteleuropa**

L'Associazione Mitteleuropa nasce nel 1974 con la volontà di promuovere il dialogo culturale, economico e sociale tra i paesi centro-europei: una sfida, in un momento storico in cui la spaccatura della cortina di ferro rendeva rapporti e progetti molto difficili, se non impossibili. Negli anni Mitteleuropa ha associato, all'originaria mission, quella di una vera e propria attività di Cultural Diplomacy. Oggi l'associazione è accreditata presso la Regione Friuli Venezia Giulia fra gli organismi culturali di rilevanza regionale ed è iscritta nel registro della trasparenza della Commissione Europea.



IO SONO  FRIULI VENEZIA GIULIA

# KAFFEE

Tutti gli appuntamenti  
sono presso  
Il Curtil di Firmine

Ingresso libero  
fino a esaurimento posti

Nel caso di maltempo  
gli incontri sono spostati al  
Ridotto del Teatro Ristori

**Domenica 21**  
ore 12.00



KAFFEE TEATRO & STORIA

## Negotiating peace

**Jeton Neziraj e la compagnia di *Negotiating peace* incontrano il pubblico.**

Cosa succede dietro le quinte di un negoziato? Una produzione e una compagnia multietniche, composta da attori e attrici provenienti da tutta Europa, porta in scena uno spettacolo che ci mette di fronte alle speranze, le sfide e le ipocrisie che accompagnano il raggiungimento della pace. E se fosse solo una tregua?

**Martedì 23**  
ore 16.00



**KAFFEE MUSICA & SACRO**

**Aleksandra Vrebalov**

**Aleksandra Vrebalov dialoga con Daniela Terranova  
(Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste) e il pubblico**

*Antennae* è un concerto mistico per cantori bizantini, coro, fiati e archi, ispirato all'icona della Vergine Eleusa del XV secolo attribuita al pittore Angelos Akotantos. Viene eseguito per la prima volta in Italia a Mittelfest, alla presenza della sua autrice, la celebre compositrice serba Aleksandra Vrebalov.

**Venerdì 26**  
ore 12.00



**KAFFEE TEATRO VIANDANTE**

**Moni Ovadia**

**Moni Ovadia incontra il pubblico**

Moni Ovadia torna a Mittelfest con *Senza confini*, il suo «piccolo ma appassionato contributo alla battaglia contro ogni razzismo». Un recital di canti, musiche, storie rom, sinti ed ebraiche che mettono in risonanza la comune vocazione delle genti in esilio.

**Sabato 27**  
ore 12.00



**KAFFEE MASCHERE & ARTIFICI**  
**Teatrino Giullare e Matteo Spiazzi**

**Teatrino Giullare e Matteo Spiazzi  
incontrano il pubblico**

Il regista Matteo Spiazzi e la storica compagnia Teatrino Giullare sono due eccellenze della scena italiana che declinano in maniera originale una delle più antiche tecniche dell'arte teatrale: la maschera.

**Domenica 28**  
ore 12.00



**KAFFEE ZLOTOGROD, CIRCO & TEATRO**  
**Jacopo Giacomoni, Circo all'inCirca  
e Collettivo L'Amalgama**

**Jacopo Giacomoni, Circo all'inCirca e  
Collettivo l'Amalgama incontrano il pubblico**

Per un'ora Cividale si trasforma in Zlotogrod, una cittadina alla periferia dell'impero austroungarico, al confine con la Russia. Per un'ora le strade di Cividale diventano le strade di un paese fittizio nato dalla penna Joseph Roth. Un luogo popolato da freddi funzionari, poveri bottegai ebrei, esuli, zingare e prigionieri evasi, un universo lontano e insieme vicinissimo dove il celebre scrittore ha ambientato molti suoi racconti.

# mittelimmagine

Lunedì 22  
ore 22.00  
**Il Curtil di Firmine**  
52 minuti

Nel caso di maltempo  
la proiezione è spostata  
nella Sala Sociale della  
SOMSI di Cividale del Friuli

Ingresso libero  
fino a esaurimento  
posti



## An anarchist life

*Un viaggio attraverso l'anarchia e  
il ventesimo secolo in Europa*

un film documentario di  
**Ivan Bormann & Fabio Toich**

—  
produzione  
**IG/Dropout**

—  
Evento in collaborazione con  
**Il Curtil di Firmine**  
**Storica Società Operaia**  
**di Mutuo Soccorso**  
**Istruzione di Cividale del Friuli**  
**Fondo Audiovisivi FVG**

Operaio, soldato, militante, prigioniero, cospiratore, barolo, esiliato. Questo e molto altro è stato Umberto Tommasini (1896-1980), un fabbro anarchico che ha attraversato il XX secolo mosso da un contagioso approccio umano alla vita. Un documentario che, raccontando la vita di un semplice fabbro militante, racconta anche la storia della sua città natale, Trieste, e i grandi eventi che hanno scosso l'Europa a inizio Novecento. Tra immagini d'archivio, interviste e animazioni originali, il documentario ritrae la vita di un uomo percorso da un intenso umanesimo e un costante senso dell'ironia. Un uomo che scelse, senza ripensamenti, di dedicare l'esistenza alla lotta politica e pagò direttamente sulla propria pelle il prezzo di questa scelta.

**Martedì 23**  
**ore 22.00**  
**Il Curtìl di Firmine**  
85 minuti

Nel caso di maltempo  
la proiezione è spostata  
nella Sala Sociale della  
SOMSI di Cividale del Friuli

Ingresso libero  
fino a esaurimento  
posti



## Babylon sisters

Gigi Roccati

regia  
**Gigi Roccati**  
prodotto da  
**Gino e Sarah Pennacchi**  
per  
**Tico Film Company Srl**

—  
in co-produzione con  
**Antitalent (Croazia)**

con  
**Amber Dutta**  
**Rahul Dutta**  
**Nav Ghotra**  
**Renato Carpentieri**

produttrice esecutiva  
**Ines Vasiljevic**

—  
Evento in collaborazione con  
**Il Curtìl di Firmine**  
**Storica Società Operaia**  
**di Mutuo Soccorso**  
**Istruzione di Cividale del Friuli**  
**Fondo Audiovisivi FVG**

Una fiaba contemporanea che a ritmo di musica celebra la forza e la bellezza della multiculturalità. Kamla si è da poco trasferita con i genitori in un palazzo degradato alla periferia di Trieste, dove abitano altre famiglie di immigrati e un vecchio professore che odia tutti. Quando arriva la lettera di sfratto, determinati a non lasciare le proprie case, gli uomini reagiscono con rabbia alle minacce del padrone fuorilegge, mentre le donne si uniscono per salvare il destino delle proprie famiglie, tra risate, pianti e incomprensioni. Intanto il professor Leone e la piccola Kamla, contro la volontà del padre, diventano amici, mentre la madre Shanti presto rivela il dono di saper ballare come una star di Bollywood. Con l'aiuto di un'amica italiana, nasce il progetto di una scuola di danza e nel quartiere già si parla delle *Babylon Sisters*.

**Mercoledì 24**  
**ore 22.00**  
**Il Curtil di Firmine**  
67 minuti

Nel caso di maltempo  
la proiezione è spostata  
nella Sala Sociale della  
SOMSI di Cividale del Friuli

Ingresso libero  
fino a esaurimento  
posti



## E tu slegalo!

Maurizio Sciarra

scritto e diretto da  
**Maurizio Sciarra**

—  
prodotto da

**Le TALEE**  
**Agherose**

in collaborazione con

**Rai Documentari**

con il sostegno di

**Fondo per l'Audiovisivo FVG**

**Film Commission FVG**

**PromoTurismoFVG**

con il contributo di

**AAMOD**

—  
Evento in collaborazione con

**Il Curtil di Firmine**

**Storica Società Operaia**

**di Mutuo Soccorso**

**Istruzione di Cividale del Friuli**

**Fondo Audiovisivi FVG**

Per celebrare i cento anni dalla nascita di Franco Basaglia, i suoi allievi diretti e le generazioni immediatamente successive ci raccontano come lo psichiatra elaborò le sue rivoluzionarie teorie sulla salute mentale, ponendo al centro la persona e il suo disagio e demolendo le istituzioni manicomiali. Immagini di repertorio e testimonianze dirette ci mettono davanti agli occhi l'obbrobrio della segregazione manicomiale e la prassi realmente curativa elaborata da Basaglia. E oggi? La legge 180 che da lui prese il nome è stata integralmente applicata? Qual è la prassi nella cura dei soggetti affetti da disagi mentali? Come si occupa la sanità pubblica della salute mentale? Un film che non dà risposte, ma solleva il dibattito su uno dei temi più scottanti e dimenticati del nostro presente.

# Laboratori/Workshop

## WORKSHOP - CIRCO

---

**Domenica 21 luglio**  
Dalle 10.00 alle 12.00  
**Lunedì 22 luglio**  
Dalle 17.00 alle 19.00  
**Mercoledì 24 luglio**  
Dalle 17.00 alle 19.00  
**Giovedì 25 luglio**  
Dalle 17.00 alle 19.00

**Chapiteau**  
al Parco della Lesa

**dai 5 ai 9 anni**

laboratori ideati e curati da  
**Circo all'inCirca**

direttore artistico  
**Davide Perissutti**

Si richiede ai partecipanti di indossare una tuta da ginnastica senza cerniere, bottoni, anelli collane e ogni altro genere di accessorio che possa rovinare i materiali o provocare ferite a chi li indossa

L'attività si svolge a piedi nudi e ha il carattere di una lezione, è necessario arrivare in orario e rimanere fino a fine lezione

Ingresso gratuito con iscrizione obbligatoria  
Info su [www.mittelfest.org](http://www.mittelfest.org)



## Un ordinato disordine

### Circo all'inCirca

Dal 2011 Circo all'inCirca mette a servizio della pedagogia il proprio stile creativo, promuovendo il circo come piattaforma per lo sviluppo di idee, di metodi innovativi di inclusione sociale, espressione artistica e disciplina sportiva. Le quattro giornate di laboratorio, affidate a educatori consolidati, affrontano le principali aree che costituiscono le discipline circensi: acrobatica, manipolazione d'oggetti e giocoleria.

### **È possibile partecipare a uno o a tutti e quattro gli incontri.**

Nel variopinto carrozzone del circo, disordine e disciplina si confondono. È proprio dalla costante tensione tra ordine e caos che scaturisce il senso più profondo di questa disciplina. Tradotta in chiave pedagogica, questa tensione diviene la base per un'attività dove la regola non soffoca la creatività e, viceversa, l'entusiasmo ludico riconosce l'esistenza della regola come sua fondamentale premessa. Il laboratorio farà sperimentare ai bambini le principali tecniche circensi con giochi di gruppo ispirati agli studi di psicomotricità.



## WORKSHOP - MUSICA

---

**Domenica 28**  
Dalle 15.00  
**Museo Archeologico  
Nazionale Cividale**

**dai 5 anni in su**



## Una nota al Museo

Un laboratorio musicale interattivo,  
immerso nella storia!

di e con

**Eleonora Savini** violino e canto

**Federica Vecchio** canto

(Pizz'n'Zipp)

**Ingresso gratuito**  
**con iscrizione obbligatoria**

Info su

[www.mittelfest.org](http://www.mittelfest.org)

La violinista Puña viaggia nel tempo e finisce per errore nel VI secolo d.C., dove incontra Gisulfo, duca dei longobardi, che è sempre impegnato con la politica e non sa niente della musica. Così Puña, grazie all'aiuto dei bambini, sfrutta l'occasione per fargliela conoscere. Il laboratorio, oltre a offrire un resoconto storico in accordo con i reperti del museo, esplora la musica in tutte le sue forme: attività di ascolto e sonorizzazioni collettive, canti, giochi ritmici e passi di danza.

Tutte le attività sviluppano nel bambino una serie di competenze importanti per la crescita.

# mittelland

**Mittelland è la piattaforma di Mittelfest  
che promuove tutto l'anno il territorio di Cividale  
del Friuli e delle Valli del Natisone e del Torre**

Scopri di più su:  
[www.mittelfest.org/mittelland](http://www.mittelfest.org/mittelland)

Al viandante una geografia di confine riserva sorprese, nel suo stare in equilibrio tra un qua e un là, attraversata da persone, lingue e culture via via diverse, secolo dopo secolo. Così è ancor più è per la geografia in cui sono incastonate Cividale del Friuli, con la sua «impronta longobarda», e a nord le «terre montuose dai verdi pendii» della valle del Natisone o le «ghiaie, i cespugli e i molti sentieri» della valle del Torre. Ancora oggi è un paesaggio solcato da tre lingue, italiano, friulano e sloveno, ma non troppo distante c'è pure il tedesco. Son luoghi, questi, dove si incontrano l'est e l'ovest europei, propri di una terra di mezzo, con una natura a tratti indomita: una Mittelland. È così che intendiamo esplorarla e offrirla al turista curioso, in cerca di un'esperienza immersiva, dall'arte allo sport, al vino, ai paesaggi e ai segni di civiltà antiche. Mittelland è il nome che racconta il sistema di collaborazioni che Mittelfest promuove per narrare l'eccezionalità di un territorio, dentro alla Regione Friuli Venezia Giulia, la sua unica ricchezza linguistica e storica, la meraviglia di una natura dolce e selvaggia a un tempo.

# Mittelibro

**Domenica 23 giugno, ore 10.30**

MIRT KOMEL

*Il taglio spezzato*

*Indagine sulle sponde dell'Isonzo*

(Qudu editore)

Dialoga con l'autore: Luca Quarin

**Domenica 30 giugno, ore 10.30**

GIULIA BLASI

*Cose mai successe*

(Rizzoli editore)

Dialoga con l'autrice: Michele Obit

**Domenica 7 luglio, ore 10.30**

GIANNI GALLERI

*Balkan football club*

(Bottega errante editore)

Dialoga con l'autore: Giuseppe Passoni

**Domenica 14 luglio, ore 20.00**

FEDERICA MANZON

*Alma*

(Feltrinelli editore)


Dialoga con l'autrice: Marta Rizzi


**Cividale, Il Curtîl di Firmine**


*ingresso libero*

# Mittelfest in città

## I luoghi del festival

 Postazioni DAE

 Fontane d'acqua

 Cestini per rifiuti

Biglietteria  
Info Point

Partenza spettacoli  
*Zlotograd*

1 Borgo di Ponte

2 Piazza Duomo

3 Teatro Ristori  
Via Adelaide Ristori, 30

4 Chiesa di Santa Maria dei Battuti  
Via Borgo di Ponte, 1

5 Chiesa di San Francesco  
Stretta Stellini Jacopo, 15

6 Piazza San Francesco

7 Corte Tenente Brosadola

8 Museo Archeologico Nazionale Cividale  
Piazza Duomo, 13

9 Il Curtil di Firmine  
Via Manzoni, 4

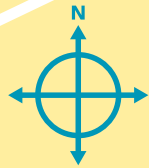
10 Parco della Lesa  
Via Carraria, 91

11 Mittelpoint di PromoTurismo FVG  
Piazza Foro Giulio Cesare



Partenza spettacolo  
*COSMORAMA*

Mittelshop  
Kaffee



Brolo Orsoline

Piazza Paolo Diacono

Piazzetta Garibaldi

Via Manzoni

9

Via Adelaide Ristori



3



2

Piazza Duomo



8

Foro Giulio Cesare

11

Largo Boiani

7

6

Piazza San Francesco



5

Stretta Jacopo Stellini

Via Monastero Maggiore



1

4

Via Borgo di ponte

10

Piazzetta San Nicola

# Info

# Abbonamenti e Biglietti

## ASSOCIAZIONE MITTELFEST

Stretta San Martino, 4  
Cividale del Friuli

## INFO POINT

Borgo di Ponte  
tel. 0432.733 966

## ORARI

Dal 13 giugno al 18 luglio  
11.00 – 13.00 / 17.00 – 19.00

Dal 19 luglio al 28 luglio  
11.00 – 13.00 / 17.00 – 21.00

CHIUSO: 17 e 24 giugno, 1, 8 e 15 luglio

## MITTELSHOP

Il Curtil di Firmine  
Via A. Manzoni, 4

23, 30 giugno e 7 luglio

10.00 - 12.00

14 luglio

19.30-21.30

## BIGLIETTERIA

Borgo di Ponte - Cividale del Friuli  
tel. 0432.734316

Dal 13 giugno al 18 luglio

11.00 – 13.00 / 17.00 – 19.00

Dal 19 luglio al 28 luglio

11.00 – 13.00 / 17.00 – 21.00

CHIUSO: 17 e 24 giugno, 1, 8 e 15 luglio

## VENDITA BIGLIETTI

on-line e da punti vendita Vivaticket  
da martedì 18 giugno ore 11.00

## APP MITTELFEST

Scaricabile su  
App Store e Google Play

## BIGLIETTERIA WEB

Prevendita online:  
[www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)  
Call center Vivaticket 892.234  
Punti vendita Vivaticket  
l'elenco completo è consultabile  
sul sito alla pagina  
<https://www.vivaticket.it/ita/ricercapv>

## EVENTI GRATIS

con prenotazione obbligatoria  
sul sito [www.mittelfest.org](http://www.mittelfest.org)

## RITIRO BIGLIETTI PRENOTATI

entro 2 ore inizio spettacolo

## MITTELPPOINT

Biglietteria  
Piazza Foro Giulio Cesare  
Dal 19 al 28 luglio  
11.00 – 13.00 / 17.00 – 19.00

# Per vivere il festival da protagonista. Abbonarsi è conveniente!

## ABBONAMENTI

su appuntamento  
al 0432/734316  
biglietteriamittelfest@gmail.com

Dal 13 giugno al 18 luglio  
11.00 – 13.00 / 17.00 – 19.00

Dal 19 luglio al 28 luglio  
11.00 – 13.00 / 17.00 – 21.00

CHIUSO: 17 e 24 giugno,  
1, 8 e 15 luglio

## ABBONAMENTI CON SPETTACOLI A SCELTA

	Intero	Ridotto*	Giovani**
Mittelfest22	220,00 €	176,00 €	154,00 €
Mittelfest 18	180,00 €	144,00 €	126,00 €
Mittelfest 15	165,00 €	135,00 €	120,00 €
Mittelfest 12	144,00 €	132,00 €	108,00 €
Mittelfest 7	98,00 €	84,00 €	77,00 €
Mittelfest 5	70,00 €	65,00 €	60,00 €

Esclusi dagli abbonamenti da 7 e da 5:

Magherita Vigario – Gloria!

—



Il tuo posto al festival:

22, 18, 15, 7 o 5 spettacoli diversi a tua scelta!

### Ridotti \*

over 65 anni, correntisti Banca di Cividale SpA, residenti Cividale del Friuli, possessori FVG Card, aderenti Fogolârs Furlans di Ente Friuli nel Mondo, iscritti FAI ed Erpac, gruppi convenzionati

### Giovani\*\*

fino a 26 anni

### Bambini

gratis su tutti gli spettacoli  
fino a 6 anni  
prenotazione obbligatoria

## CARNET AMICI

	Prezzo unico
Carnet ingressi amici 12	156,00 €
Carnet ingressi amici 6	84,00 €
Carnet ingressi amici 4	60,00 €

Esclusi dai carnet gli spettacoli:

Magherita Vigario – Gloria!

—



Vivi il festival con chi vuoi per gli spettacoli che vuoi!

# Biglietti

## BIGLIETTI

0432/734316

biglietteriamittelfest@gmail.com

Dal 13 giugno al 18 luglio 11.00 – 13.00 / 17.00 – 19.00

Dal 19 luglio al 28 luglio 11.00 – 13.00 / 17.00 – 21.00

CHIUSO: 17 e 24 giugno, 1, 8 e 15 luglio

### Spettacoli a 10 €

MITTELYOUNG

E VINCITORI MITTELYOUNG

De Origine

Son tutte palle

MANual

Home

Santa & Glitter

Lonesome Balkan

Renè

Twisted

Marquis Noir

### Spettacoli a 15-13-10 €

Balkalar

Kernfusion

La tana

COSMORAMA

Zlotograd

### Spettacoli a 18-15-13 €

Antennae/Liturgia

Gianni Schicchi

Romantico disordine

La Cripta dei Cappuccini

### Spettacoli a 20-18-15 €

Negotiating peace

Pelagos

Full moon

Nutshell

Quartetto per la fine del tempo

Mindbowing

Paradiž

### Spettacoli a 25-20-18 €

Happy concert

Le tue parole

Talk Radio

Brasses for the masses

Senza confini

Fortuna

Voci Vicine 2.0

### Spettacoli a 25 €

Margherita Vicario - Gloria!

## Progetto Cultura

I primi 200 spettatori che acquisteranno un biglietto per uno spettacolo presso il Museo Archeologico di Cividale o Santa Maria dei Battuti, riceveranno in omaggio un ingresso al Museo Archeologico Nazionale di Cividale

## Progetto famiglia

Intero 10 €

6/12 bambini 2 €

Uno spettacolo

Danger

In viaggio con Bazylek

DiVerdiamoci!

Gratuito bambini fino ai 6 anni

prenotazione obbligatoria su  
mittelfest.org

## Ingresso gratuito

Loutkoviště (Pupazzi)

Kaffee

Mittelimmagine

Mostre

## Gratuito

con prenotazione

obbligatoria dal sito

[www.mittelfest.org](http://www.mittelfest.org)

Workshop-laboratori

Inaugurazione Mittelfest



# mittelbabel.org

## La storia del festival in un clic!

---

Ideatore e curatore  
**Roberto Canziani**

Design by  
**Zeranta**

Link al sito  
[www.mittelbabel.org](http://www.mittelbabel.org)

---

## App Mittelfest

### Il festival a portata di mano!



Il grande mondo di Mittelfest direttamente e semplicemente sul tuo smartphone: spettacoli, biglietti, news e molte altre sorprese! Scaricala subito!

Disponibile su  
App Store e Google Play.



## BOSCO ROMAGNO Civiale del Friuli (Ud)

# CURRICULUM... È INTELLIGENTE MA NON SI APPLICA!

con **MICHELE MIRABELLA** e **DUO SAVERIO MERCADANTE**

Michele Mirabella porta in scena un viaggio fantasioso da Dante a Pirandello e oltre, fino ai giorni nostri, dalla prosa al cinema, dal varietà alla radio, attraverso la vita vissuta da lui stesso dietro e davanti le quinte della scena teatrale e sulle cattedre universitarie.

Ne risulta uno spettacolo che è un insieme di tante forme teatrali, dalla narrazione all'avanspettacolo, dall'improvvisazione alla recitazione, all'intrattenimento musicale, dall'intervista al dialogo giocoso con il pubblico. Fa ridere e sorridere!

# ACCORDI DISACCORDI

chitarra manouche, chitarra elettrica **ALESSANDRO DI VIRGILIO**  
chitarra manouche, ukulele **DARIO BERLUCCHI**  
contrabbasso, glockenspiel e percussione **DARIO SCOPESI**

Accordi Disaccordi è un progetto italiano molto attivo nel panorama musicale nazionale e internazionale. La loro musica originale è un crossover capace di miscelare influenze gipsy jazz, melodie mediterranee e ritmi latini, con l'energia del rock.

Il loro spettacolo alterna sonorità acustiche dal gusto cinematografico, storytelling e attitudini virtuosistiche, creando uno show interattivo con il pubblico.

# NÈ SERVA NÈ PADRONA

**Confessione buffa sulle donne della commedia dell'arte**  
di e con **CLAUDIA CONTIN ARLECCHINO**  
musiche di **LUCA FANTINUTTI**

Un esilarante spettacolo di trasformismo dedicato alle figure femminili della Commedia dell'Arte e alla loro emancipazione, iniziata nel '500 e che ispira le attrici contemporanee. La poliedrica attrice Claudia Contin Arlecchino si "spoglia" dei suoi panni maschili e ci introduce, invece, alla sua filosofia auto ironica sulla femminilità e ai segreti del mestiere delle Comiche.

I concerti sono ad ingresso gratuito, con possibile offerta libera green.  
Si consiglia un abbigliamento adeguato e plaid o cuscino per sedersi sull'erba.  
In caso di maltempo: Teatro A. Ristori Cividale del Friuli (Ud)

Spettacoli realizzati in collaborazione con  
Associazione Mittelfest nell'ambito di Mittelland



[WWW.PALCHINEIPARCHI.IT](http://WWW.PALCHINEIPARCHI.IT)

An aerial photograph of a person walking a tightrope over a dense forest. The person is seen from above, wearing a dark t-shirt, shorts, and red gloves. Their arms are outstretched horizontally, and they are balancing on a thin white rope. The forest below is a mix of green and yellow trees, with a small stream visible in the lower-left quadrant.

In equilibrio  
con l'ambiente



---

## Soci Mittelfest



---

## Con il contributo di

IO SONO  
FRIULI  
VENEZIA  
GIULIA



---

## Principal Sponsor



---

## Special Sponsor



---

## Business Sponsor



---

## Local Sponsor



Supported by



Con il sostegno di



MITTELEUROPA  
CULTURAL ASSOCIATION



1974 | 150 | 2024



Media partner



Con il patrocinio di



REPUBBLICA ITALIANA  
AMBASCIATA ROMA



Ministerstvo zahraničních věcí České republiky  
Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic



AMBASCIATA DI ROMANIA  
nella Repubblica Italiana,  
Malta e San Marino



Consolato Onorario della Repubblica Ceca in Udine  
Honorární konzulát České republiky v Udine

Aderisce a



italiafestival



Verso e con

GO! 2025  
NOVA GORICA  
GORIZIA

Partner



Partner Mittelland



Mecenati

Si ringraziano Zorzettig Vini e Officine Forgiarini



# mittel young

di

- II → presentazione
- III → calendario
- IV → spettacoli
- IX → premi
- X → partner mittelyoung

sor

di

ni



# mittelyoung

Il caos del nostro presente riverbera nei sentimenti dei figli di questa età, nelle loro gole infervorate che gridano il disagio alle incessanti novità e imposizioni, nel loro smarrimento di viaggiatori senza posa, liberi e non, nell'eccitazione di chi tra loro trasforma ogni trucco in una nuova possibilità. Che fanno di fronte a un tempo che preme e sfugge? Tentano di rimettere tutto in fila, secondo algide regole di un passato disperso, o si gettano all'avventura con la ferocia pudica dei loro vent'anni? Si riparano al chiuso delle proprie mura, osservando da uno schermo quel che fuori accade, oppure si mettono da protagonisti al centro dell'inquadratura? O magari, come l'equilibrista sul filo, tentano di solcare il mondo, traballanti, lungo la propria esile via, sospesi a precipizio verso la meta, tra conflitti, illusioni, corse, speranze e altri sontuosi disordini?

Mittelyoung e i suoi nove spettacoli di teatro, musica, danza e circo sono come un dado a nove facce che ancora non è tratto.

– Giacomo Pedini, Direttore artistico



## MARTEDÌ 16 LUGLIO

**ore 17.00**

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

MUSICA

**De Origine**  
Gravagna/Fiorucci/Nardiello

PAG. IV

**ore 18.15**

Museo Archeologico  
Nazionale Cividale

CIRCO

**Son tutte palle**  
Compagnia Chalibares

PAG. IV

**ore 20.00**

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

DANZA

**MANual**  
Platform 13

PAG. V

## MERCOLEDÌ 17 LUGLIO

**ore 17.00**

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

DANZA

**Home**  
Bai Li Wiegmans

PAG. V

**ore 18.15**

Teatro Ristori

CIRCO

**Santa & Glitter**  
Cia. Bruta Bruja

PAG. VI

**ore 20.00**

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

TEATRO

**Lonesome Balkan**  
Nikola Gačpar/Vanja Šević

PAG. VI

## GIOVEDÌ 18 LUGLIO

**ore 17.00**

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

CIRCO

**René**  
Sinking Sideways

PAG. VII

**ore 18.15**

Museo Archeologico  
Nazionale Cividale

TEATRO

**Twisted World**  
UCCI UCCI

PAG. VIII

**ore 20.00**

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

MUSICA

**Marquis Noir**  
Marquis Noir

PAG. VIII

## VENERDÌ 19 LUGLIO

**ore 17.00**

Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

PREMIAZIONE

**Premiazione Mittelyoung**

PAG. IX

**Martedì 16**

ore 17.00

**Chiesa di Santa Maria dei Battuti**

60 minuti



## De Origine

Gravagna/Fiorucci/Nardiello

Sonorità aggressive e momenti meditativi, rock e musica tradizionale: lo stile del trio *De Origine* è inafferrabile, affonda le radici nel minimalismo, nell'improvvisazione, nell'elettronica e si inoltra in un'esplorazione timbrica e melodica raffinata e coraggiosa. Dall'improvvisazione, che connette e fonde le diverse composizioni, emergono il talento e le identità dei tre musicisti. Una musica oscura, ricca di bagliori accecanti ci immerge in un percorso denso di incontri inattesi, che si muove a ritroso nell'inconscio in cerca dell'origine di tutte le cose.

con

**Vittorio Gravagna** chitarra elettrica**Noemi Fiorucci** voce**Giovanni Nardiello** batteriaproduzione **Mittelfest2024****Martedì 16**

ore 18.15

**Museo Archeologico Cividale**

55 minuti

photo © Roberta Marangon



## Son tutte palle

Compagnia Chalibares

Due anziani guardano assuefatti tutto ciò che la televisione gli propina. Questa scatola rettangolare condiziona a tal punto le convinzioni della coppia da diventare una proiezione delle loro stesse vite. È solo spegnendola che il vigore dei sogni tornerà a essere autentico. Le guance riacquistano colore, gli occhi vitalità, i movimenti si fanno di nuovo agili. *Son tutte palle* è uno spettacolo senza parole che, unendo giocoliera, clownerie e acrobatica, racconta con ironia e delicatezza gli acciacchi della vecchiaia e gli inganni della televisione.

di e con **Alice Lombardi** e **Andres Schlein**supervisione artistica **Roberto Lombardi**e **Luca Lombardi**costumi **Enrichetta Sofia Corsale**

canzone originale "Son tutte trombe"

**Andrea Camatari**produzione **LaRibalta** (Novara)con il sostegno di **Mittelfest2024**



## DANZA

**Martedì 16**

ore 20.00

**Chiesa di Santa Maria dei Battuti**

75 minuti

— PRIMA NAZIONALE



photo © Roberta Roată

# MANual

Platform 13

Un attacco diretto a come si rappresenta la mascolinità. Uno spettacolo che è insieme un manifesto, un collage di citazioni, una collezione di luoghi comuni, una messa in crisi del soggetto. *MANual* sono cinque corpi che si muovono sulla scena, che cambiano abiti, identità, si trasformano in oggetti e strumenti sorprendenti. Un ironico manuale d'uso per la mascolinità contemporanea, con elementi politici e surreali, al confine tra rito ed erotismo, libertà e costrizione, uno spogliatoio e una camera oscura.

ideazione e coreografia **Sergiu Diță**  
performer **Dorin Eremia, Sergiu Diță, Dennis Ilie**  
**Andrei Tcaciuc, Anca Stoica**  
sound designer **Raw Creatives**  
musiche **Daniel Stănciucu, Adrian Piciorea**  
scenografia e costumi **Ecaterina Tudosă**  
luci **Ionuț Dumitrașcu**  
fotografie **Roberta Roată**

—  
produzione **Platforma 13**  
con il sostegno di **Mittelfest2024**

**Lo spettacolo prevede effetti stroboscopici**



## DANZA

**Mercoledì 17**

ore 17.00

**Chiesa di Santa Maria dei Battuti**

22 minuti

— PRIMA NAZIONALE



# Home

Bai Li Wiegmans

Un film e un assolo di danza, due linguaggi artistici si incontrano per raccontare lo straordinario viaggio di una cinese adottata. Bai Li Wiegmans ci invita in un'esplorazione intima della propria vita alla ricerca di un senso di appartenenza. *Home* non è solo una storia privata, ma un tributo a coloro che affrontano le difficoltà dell'adozione e della doppia identità. Uno spettacolo suggestivo e delicato che dà voce a coloro che non hanno un senso fisso di casa e offre conforto e comprensione a chi si trova fra due mondi.

direzione artistica **Bai Li Wiegmans**  
danzatrice **Bai Li Wiegmans**  
compositore e produttore musicale **Bongjin Jung**  
direttore della fotografia **Christopher James Viñalón**  
produzione del film **CJV productions**  
voci **Xiaojie Pan, Bai Li Wiegmans, Henri Wiegmans**  
poesia **Li Bai - Quiet night thoughts**  
un ringraziamento speciale a **Het Cultuurfonds**  
**Hefei Children's Welfare Institute**

—  
produzione **Mittelfest2024**

**Mercoledì 17**  
ore 18.15  
**Teatro Ristori**  
55 minuti



## Santa & Glitter

Cia. Bruta Bruja

Una diva della disco anni '80 e una queen santificata emergono da una pila di biancheria e invitano il pubblico nel loro bizzarro salotto. Due personaggi innocenti ci accompagneranno in uno show MTV da sogno, tra il glam e il trash, che porta con sé l'energia della pista da ballo e il fascino di David Bowie. Con il motto "Life is a Mystery", *Santa & Glitter* ci trasporta in un universo divino attraverso uno spettacolo che unisce corda verticale, trapezio, sospensione capillare e teatro fisico.

di e con **Ana Maria Alcocer, Caro Wuttke**  
tecnica di backstage **Eliana Cipoletti**  
occhio esterno **Marianna de Sanctis**

—  
produzione **Cia. Bruta Bruja**  
co-produzione **Sisus Sirkus, Zirkusquartier**  
in collaborazione con **Flic Scuola di Circo, Cirko Vertigo, Circo all'inCirca, Zirkusquartier, Espacio Puntocero**  
con il sostegno di **Mittelfest2024**

**Mercoledì 17**  
ore 20.00  
**Chiesa di Santa Maria dei Battuti**  
55 minuti

— PRIMA NAZIONALE

photo © Andreas Bitesnich



## Lonesome Balkan

Nikola Gačpar/Vanja Šević

Tutti pecchiamo agli occhi di Dio. Ma cosa succede quando un peccato è così grande da non poter essere perdonato? C'è chi si pente, chi si mette in discussione, chi sceglie di migliorarsi. I personaggi di questa commedia sono due fratelli che combattono, all'infinito e per le cose più banali. Dove li porterà questa lotta? Solo se si è consapevoli del problema in cui ci si trova, si può sperare nella redenzione: questa è l'essenza di *Balciani solitari*. A cui si aggiunge una sana dose di umorismo nero.

con **Milan Bobić Vladimir, Luka Antonijević Kosta Marija Stefanović MARA (voce)**  
regia **Nikola Gačpar**  
adattamento e drammaturgia **Vanja Šević**  
organizzazione **Julija Lola Stanković**

—  
produzione **JL Production**  
con il sostegno di **Mittelfest2024**

—  
**Spettacolo in lingua serba con sovratitoli in italiano**

Giovedì 18

ore 17.00

Chiesa di Santa Maria dei Battuti

45 minuti

– PRIMA NAZIONALE



## René

### Sinking Sideways

Uno spazio vuoto, due corpi che lo esplorano. Da un piccolo, elementare movimento della testa, fino alla meccanica complessa di un'acrobazia, due danzatori giocano tra loro guidati dall'eterno principio del rimbalzo. Una partitura fisica strettamente intrecciata che mostra la gioia disordinata della variazione in ciò che potrebbe sembrare uguale. Cosa significa collaborare veramente? Sforzarsi, resistere, realizzare e fallire, mai da soli, ma sempre insieme: questo è René.

di e con

**Xenia Bannuscher** e **Dries Vanwalle**

occhio esterno

**Thomas Falk**

**Axel Guérin**

**Dagmar Dachauer**

musiche

**Jonas Bolliger**

luci

**Rinus Samyn**

costumi

**Hanne Pierrot**

tecnico

**Jef Delva**

organizzazione

**Leoni Grützmacher**

- **ehrlische arbeit / freies kulturbüro**

distribuzione internazionale

**Anne-Agathe Prin**

---

produzione **Sinking Sideways**

in co-produzione con **PERPLX, Circustruction**

**CirkLabo, Theater Op De Markt – Dommelhof**

sostenuto da **Circus Dance Festival, Zirkus ON,**

**Miramiro, Latitude 50 - Pôle des arts du cirque et**

**de la rue, Château de Monthelon, Circuscentrum**

**Cirkus Kolektiv, The HUB**

con il sostegno di **Mittelfest2024**

un ringraziamento speciale a **Britt Van Eijk**

**Kolja Huneck, Fidel Rot**

**Giovedì 18**

ore 18.15

**Museo Archeologico Nazionale Cividale**

60 minuti



# Twisted World

**UCCI UCCI**

Nel 2014 Elliot Rodger, ventidue anni, uccide sei persone e ne ferisce quattordici. Prima di suicidarsi diffonde il suo manifesto, *My Twisted World*, che raccoglie gli eventi significativi della sua vita, dall'infanzia fino al massacro. Elliot era un cosiddetto "incel", un celibe involontario. In *Twisted World* la mente di Elliot si trasforma in un videogioco scenico interattivo. Uno spettacolo anomalo che ci mette di fronte ai più estremi tremori generazionali contemporanei.

dal manifesto di **Elliot Rodger**un progetto del duo artistico **UCCI UCCI****Salvatore Crucitti** e **Gloria Zeppilli**con **Gabriele Graham Gasco** e **Giovanni Conti**interventi drammaturgici di **Giovanni Conti**scene **Alessandra Solimene**light design **Gianni Staropoli**video design **Igor Renzetti**game design **Antonio Chimienti**sound design **Filippo Lilli**costumi **Valeria Forconi**assistente alla regia **Chiara Businaro**

produzione

**Mittelfest2024**

Lo spettacolo è in collegamento live su Twitch  
canale [twistedworld\\_channel](#)

**Giovedì 18**

ore 20.00

**Chiesa di Santa Maria dei Battuti**

60 minuti

— PRIMA NAZIONALE



# Marquis Noir

**Marquis Noir**

Un concerto che combina musica, circo e teatro, video mapping, coreografia e fashion design. Energia e calma, armonia e disordine, passione e tecnicismo, i Marquis Noir sono una fusione eclettica tra estremi, in cui la libertà dell'improvvisazione e l'adrenalina del rock si combinano con la musica classica, la musica da film e il funk. Come scrivono i cinque musicisti, «la musica è universale, ma la *fusion* musicale lo è ancora di più». Un concerto dei Marquis Noir significa o calma nel caos dell'universo o caos nella quiete della vita.

**Patricia Marchis** sassofono**Tim Thieme** tastiere**Cristian Cioloca** chitarra**David Vshayn** basso**Sebastian Arvai** batteria

produzione

**Mittelfest2024**

Venerdì 19  
ore 17:00  
Chiesa di Santa Maria  
dei Battuti

Ingresso libero  
fino a esaurimento  
posti disponibili



## Premio Mittelyoung 2024

giuria

**Alberto Bevilacqua**  
**Veronika Brvar**  
**Roberto Canziani**

Nove sono gli spettacoli di artisti under 30 approdati a Mittelyoung 2024: due di musica, due di teatro, due di danza e tre di circo, a convogliare giovani artisti da Belgio, Italia, Paesi Bassi, Romania, Serbia e Svizzera a Cividale del Friuli, dopo una open call che ha visto arrivare duecentocinquanta candidature da tutta Europa. I curatores under 30 che hanno selezionato i nove spettacoli annunciano i tre vincitori che si esibiscono di nuovo a Mittelfest il 20, 21 e 22 luglio. Novità del 2024 è poi una giuria di esperti, chiamata a valutare e valorizzare le migliori e più interessanti proposte tra le nove di Mittelyoung. I giurati per il 2024 sono tre professionisti di esperienza come Alberto Bevilacqua, Veronika Brvar e Roberto Canziani.

curatores

**Teresa Bisoni, Alice Bozzetti, Letizia Buchini, Elisabetta Diledone**  
**Alessio Fabris, Zoe Ferfaglia, Aziz Fersi, Agnese Foglietta**  
**Sofia Fraziano, Stefany Gallai, Andrea Garivalis, Samuele Gos**  
**Jan Kalc, Christina Lancione, Antônio Frederico Lasalvia**  
**Mattia Lautieri, Kevi Malaj, Gabriele Marcon, Alessia Marinig**  
**Sofia Mauro, Alessandro Miscoria, Roberta Nardone, Lorenzo Nascig**  
**Angelica Pellizzari, Luna Peressutti, Emma Pertoldi, Noemi Pividori**  
**Iaele Pizzulin, Elena Rainis, Laia Rodoreda, Laura Sfetez, Sara Shullani**  
**Andrea Sotirovski Paolo Tonezzer, Giulia Verona, Sara Vuerich**

---

Partner mittelyoung

